

01 | 2026

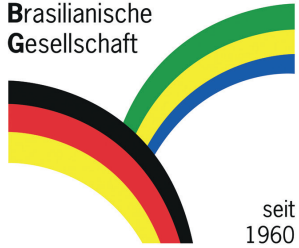
eTÓPICOS

Zeitschrift der Deutsch-Brasilianischen Gesellschaft e.V.

Revista da Sociedade Brasil-Alemanha

65. Jahrgang | Ano 65 | ISSN 0949-541X | www.topicos.de

Deutsch-
Brasilianische
Gesellschaft



seit
1960



Beiträge zu Brasiliens Politik, Wirtschaft, Gesellschaft und Kultur



HERRENKNECHT



Tunnelling Systems

50 JAHRE VERBINDUNGEN, DIE BLEIBEN.

Unsere Erfolgsgeschichte ist mehr als Technologie – sie ist Teamgeist, Leidenschaft und Vertrauen. Gemeinsam mit unseren Kunden und Partnern gestalten wir Infrastruktur, die Generationen verbindet.

Danke an alle, die diesen Weg seit 50 Jahren mit uns gehen – und weiter mit uns gestalten.

Cara Leitora, Caro Leitor,

Quando vários planetas se encontram em uma mesma área do firmamento, intensificando mutuamente seu brilho, astrônomos (e astrólogos) chamam isso de constelação. Algo de força semelhante está para ocorrer no “céu” que envolve Brasil e Alemanha agora no mês de abril, na cidade de Hannover. Lá acontecerão não apenas o próximo Encontro Econômico Brasil-Alemanha e as chamadas “consultas governamentais”, como também será aberta a renomada feira de negócios com o Brasil como país parceiro. Não é preciso ser conhecedor das estrelas para saber: essa constelação é favorável. E ela, por sua vez, coincide tanto com a ratificação do Acordo UE-Mercosul pelos países do Mercosul quanto com o anúncio da Comissão Europeia de pôr em vigor provisoriamente a parte comercial desse tratado, que vinha sendo negociado desde 1999. Em um cenário mundial tão volátil, trata-se de uma intensificação bem-vinda das relações da Alemanha e da Europa com o Brasil.

Esta edição da TÓPICOS é marcada por esse impulsionamento. Ela traz entrevistas com o presidente da Confederação Nacional da Indústria Brasileira (CNI), Ricardo Alban, com o membro da Diretoria Executiva da Confederação da Indústria Alemã (BDI), Wolfgang Niedermark, bem como com o Secretário Parlamentar de Estado do Ministério Federal da Alemanha para Economia e Energia, Stefan Rouenhoff – aos quais agradecemos pelo interesse de falar para nossos leitores. Artigos bem fundamentados, escritos por especialistas, sobre as perspectivas econômicas do Brasil, a reforma tributária, a maior proteção de dados e os desafios interculturais oferecem insights práticos sobre as relações entre a Alemanha e o Brasil.

Outro destaque deste caderno é o cinema brasileiro, cuja visibilidade cresce sem parar nos últimos tempos. Já se brinca que logo os brasileiros terão mais orgulho de seus filmes do que de seu futebol. Enquanto a Copa do Mundo não chega, já falamos sobre a presença brasileira na Berlinale e mostramos que o filme brasileiro de maior sucesso recentemente também contém um pedacinho da Alemanha.

Como sempre, a TÓPICOS também aborda outros temas políticos debatidos além-mar bem como novidades entre o Brasil e a Alemanha na área da Cultura. Leia isso e muito mais online (gratuitamente) ou – melhor ainda – apoie nosso trabalho comprando um exemplar impresso por cinco euros, mediante o qual você desfruta desta nova edição no conforto de sua casa ou durante uma viagem.

A chefe de Redação Bianca Donatangelo e eu somos imensamente gratos aos anunciantes que, com sua publicidade, financiam a produção da revista, assim como aos autores, fotógrafos, revisores e todos os demais colaboradores voluntários que tornaram esta edição possível.

Desejamos a todos uma boa leitura!

Liebe Leserin, lieber Leser,

wenn mehrere Planeten sich an derselben Stelle am Firmament treffen und ihre Leuchtkraft gegenseitig stärken, nennen die Astronomen (und die Astrologen) das eine Konstellation. Am deutsch-brasilianischen Himmel finden im April in Hannover drei Stars der deutsch-brasilianischen Szene zusammen: die Deutsch-Brasilianischen Wirtschaftstage, die Eröffnung der Hannover-Messe mit Brasilien als Partnerland und die Regierungskonsultationen. Man muss kein Astrologe sein, um zu wissen: diese Konstellation ist günstig. Und sie fällt ihrerseits zusammen mit der Ratifikation des EU-Mercosur-Abkommens durch die Mercosur-Staaten und der Ankündigung der Kommission, dieses Vertragswerk, das seit 1999 verhandelt worden war, in seinem Handelsteil vorläufig anzuwenden. In einer sehr volatilen Weltlage eine willkommene Intensivierung der Beziehungen Deutschlands und Europas mit Brasilien.

Dieses Heft ist geprägt von dieser Intensivierung. Wir danken dem Präsidenten des brasilianischen Industrieverbands Ricardo Alban, dem Mitglied der Hauptgeschäftsführung des BDI Wolfgang Niedermark und dem Parlamentarischen Staatssekretär bei der Bundesministerin für Wirtschaft und Energie Stefan Rouenhoff herzlich dafür, dass sie im Interesse unserer Leser sich für Interviews zur Verfügung gestellt haben. Fundierte Artikel, von Experten geschrieben, über die wirtschaftlichen Aussichten Brasiliens, über die Steuerreform, über Datenschutz und interkulturelle Herausforderungen und ein Interview geben praxisrelevante Einblicke in die deutsch-brasilianischen Wirtschaftsbeziehungen.

Ein anderer Schwerpunkt dieses Heftes ist das brasilianische Kino, das in letzter Zeit deutlich an Sichtbarkeit gewonnen hat. Schon wird gescherzt, dass die Brasilianer bald noch stolzer auf ihre Filme als auf ihren Fußball würden. Warten wir die Weltmeisterschaft ab, aber TÓPICOS stellt schon einmal die brasilianische Präsenz auf der Berlinale vor und zeigt, dass der zuletzt erfolgreichste brasilianische Film auch ein Stückchen aus Deutschland enthielt.

Wie immer, informiert TÓPICOS auch über aktuell in Brasilien diskutierte Entwicklungen in der Politik und über deutsch-brasilianische Kulturthemen. Lesen Sie das alles online oder – noch besser – unterstützen Sie uns durch den Kauf eines Druckexemplars für fünf Euro und genießen Sie das neue TÓPICOS komfortabel zu Hause oder auf Reisen.

Sehr herzlichen Dank sagen die Chefredakteurin Bianca Donatangelo und ich unseren Inserenten, die die Produktion dieses Hefts finanzieren, den weitgehend ehrenamtlichen Autoren und Fotografen, den Lektoren, Helfern und allen, die dieses Heft ermöglicht haben.

Wir wünschen Ihnen eine angenehme und anregende Lektüre.

Bernhard Graf von Waldersee

Herausgeber von TÓPICOS
editor da TÓPICOS



TITELBILD: Detailaufnahme einer Baustelle in Brasília (DF)

CAPA: Detalhe de uma obra da construção civil em Brasília (DF)

© Marcello Casal Jr. / Agência Brasil

Fakten und Stimmen zur Lage 08-09

Kampf um die Mitte im Innern – Diversifizierung nach außen 10

Neuigkeiten zum Datenschutz zwischen Brasilien und EU 11

Ein Bankenskandal und die brasilianische Demokratie 12

Verhaltensregeln für oberste Richter 13

Interview mit Parl. Staatssekretär Stefan Rouenhoff, Bundesministerium für Wirtschaft und Energie 14

Neues Investitionsportal für Brasilien 15

Anlässlich der Deutsch-Brasilianischen Wirtschaftstage & der Hannover Messe 2026 mit Brasilien als Partnerland

Ricardo Alban, vom Brasilianischen Industrieverband (CNI) antwortet auf unsere Fragen 16

Wolfgang Niedermark, vom Bundesverband der Deutschen Industrie (BDI) antwortet auf unsere Fragen 17

brPT *Entrevista com Ricardo Alban, presidente da Confederação Nacional da Indústria (CNI)* 18

Brasilien's Steuerreform: Herausforderungen, Chancen und konkrete Auswirkungen für Unternehmen 19

GTAI: Supermacht Brasilien 21

Thomas Schmall zum Vorsitzenden des LADW gewählt 22

Vinicius Dessoy Maciel: Interview mit einem Mann der Praxis 22

Interkulturelle Kompetenzen für strategisches Wachstum 24

Forschung: Planetare Gesundheit und Nachhaltigkeit 26

Städtepartnerschaft: Ubatuba (SP) unterzeichnet mit den Städten Homberg (Efze) und Wolfhagen 27

Berlinale Querschnitt 28

„O Agente Secreto“: Interview mit den Koproduzenten eines brasilianischen Welterfolgs 30

Buchtipps 32

CD-Empfehlung 33

Oper von Claudio Santoro in europäischer Erstaufführung 33

Veranstaltungshinweise 34-35

Herzenssache Sängerin, Schauspielerin und Sprecherin Nina Ernst erzählt, was sie mit Brasilien verbindet 36

Zum 200. Geburtstag von Dom Pedro II 37

Ehrungen: A Livraria & Programm „Brasilianische Musik“ 38

Erster Aufruf zur Mitgliederversammlung der DBG 38

Firmenportrait: i Live Hospitality Services GmbH 38

Beiträge aus unseren Sektionen 39

Wichtiger Hinweis zu Beiträgen und Spenden 39



16

Banner auf der Hannover Messe (Preview 2026) © Presse / Deutsche Messe AG



19

Offizieller Termin zur Steuerreform © Valter Campanato / Agência Brasil



30

Filmszene von „The Secret Agent“ bzw. „O Agente Secreto“ © Victor Jucá



Die brasilianische Band Grupo Revelação tritt in Deutschland auf © Divulgação



35

Detail der Fotoausstellung der Leica Galerie in Frankfurt a.M. © German Lorca

OBRIGADO ◀ Ein großes Dankeschön an unsere Inserenten!

Seite 02	Herrenknecht	Seite 15	KölnBusiness
Seite 05	Apex-Brasil	Seite 25	Sambaco
Seite 07	Rioca	Seite 33	Letra X
Seite 11	Rödl	Seite 35	Klett
Seite 13	DBJV		

HINWEIS

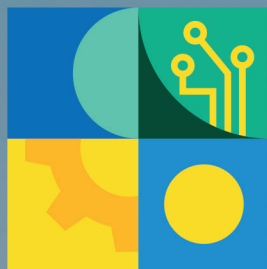
brPT: Inhalt auf brasilianischem Portugiesisch

Conteudos em português são marcados pela cor azul.



Werden Sie **DBG-MITGLIED** und unterstützen Sie unsere Arbeit! Beitrittsklärung auf Seite 40

Torne-se membro da DBG (Sociedade Brasil-Alemanha) e apoie nosso trabalho! Formulário de adesão na última página



BRASIL

THE INDUSTRY OF TODAY
PARTNER COUNTRY 2026

**THE BEST OF BRAZILIAN INNOVATION
AWAITS YOU AT HANNOVER MESSE 2026**



GET TO KNOW
OUR COMPANIES



- ICTs, Universities, Startups and Advanced Technology;
- Energy & Storage Infrastructure;
- Digitalization, Software, Automation and Integrated Solutions;
- Industrial Solutions, Components, Machines and Manufacturing;
- Industrial Automation, Advanced Electronics and Process Technology;
- Automation, Electronics and Advanced Industrial Solutions.

organized by:



MINISTRY OF
FOREIGN
AFFAIRS

MINISTRY OF
DEVELOPMENT,
INDUSTRY, TRADE
AND SERVICES



institutional partnership:



Die letzten 4 Monate in Bildern

Recherche **BIANCA DONATANGELO**
und **BERNHARD GRAF VON WALDERSEE**



► Zum diesjährigen Karneval erhielt Rio de Janeiro hohen Besuch aus seiner Partnerstadt Köln. Kölner Karnevalisten aus dem Festkomitee-Vorstand trafen sich mit der Leitung von LIESA, der Liga der Sambaschulen Rios, um sich über Fragen der Organisation, der Jugendarbeit und weitere gemeinsame Themen auszutauschen. Gekrönt wurde der Besuch der kölschen Delegation rund um den scheidenden Festkomitee-Präsidenten Christoph Kuckelkorn durch die offizielle Anerkennung der im September 2025 vereinbarten karnevalistischen Partnerschaft durch die brasilianische Staatsministerin für Kultur, Margareth Menezes.

Fotos © Festkomitee Kölner Karneval / Costa Belibasakis



▲ Lucas Pinheiro Braathen, der bei den Olympischen Winterspielen 2026 die erste Goldmedaille für Brasilien in der Geschichte der Winterspiele gewinnen konnte, wurde vom Präsidenten Lula im Palácio do Planalto empfangen.

© Bruno Peres / Agência Brasil

▼ Dieses Jahr war es besonders schlimm im Südosten: Trotz aller Anstrengungen um Katastrophenprävention stehen weiterhin viele Häuser an oder unter abschüssigen Hängen und sind von Erdbeben sowie Überschwemmungen bei Starkregen bedroht.

Juiz de Fora, in Minas Gerais © Ricardo Stuckert / Agência Brasil



CELEBRAÇÃO!



Rioca
THE BRAZILIAN DESIGN HOTEL



Rioca Munich Posto 3



Apartment Rioca Frankfurt Posto 7

Tauche ein
in die Welt von
Rioca auf Instagram.



○ Rio começa aqui!

Wir sind mehr als nur ein Hotel – wir schaffen Erlebnisse, die dich die brasilianische Lebensfreude spüren und das Leben feiern lassen.

Bei Rioca – dem brasilianischen Designhotel erlebst du die Energie von Rio de Janeiro in jedem Detail. Mit sieben Standorten in Deutschland und zwei in Wien bringen wir Wärme, Offenheit und dieses besondere Lebensgefühl zu all jenen, die ein Zuhause fernab der Heimat suchen.

Was uns besonders macht? Unsere Menschen und unsere Authentizität. Deshalb sind wir 2022 gemeinsam mit über 200 Kollegen nach Rio de Janeiro gereist – um die Essenz der Stadt nicht nur zu erzählen, sondern sie wirklich zu leben und miteinander zu teilen.

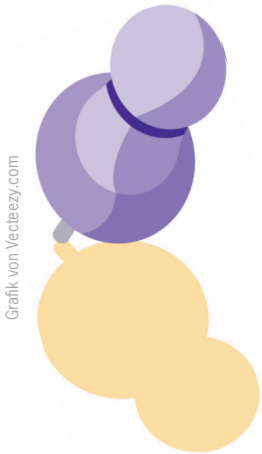
Do Brasil para o mundo!

Unsere DNA lebt von Begegnungen, Kultur und unvergesslichen Momenten. Wir hatten die Ehre, Milton Cunha bei uns zu empfangen und Diogo Nogueira durch die Rioca-Welt zu begleiten.

Doch Rioca ist mehr als Lebensfreude: Wir engagieren uns in sozialen Projekten in Brasilien und investieren in Bildung, Sport und Kunst, um die echte paixão carioca weiterzugeben.

Und bald geht es noch weiter: Wir bringen Rioca nach Rio de Janeiro – zurück zu unseren Wurzeln. Komm vorbei und erlebe es selbst – mit einer Caipirinha in der Hand, Samba no pé und brasilianischer ginga!

www.rioca.eu



Grafik von Vecteezy.com

FAKTEN UND STIMMEN ZUR LAGE

 Zusammengefasst von
BERNHARD GRAF VON WALDERSEE


© Fábio Rodrigues Pozzebom / Agência Brasil

„Brasilien und Deutschland müssen sich weiter engagieren für Demokratie, Multilateralismus und Völkerrecht, um so wirksame und nachhaltige Antworten auf die großen Herausforderungen der Gegenwart zu geben.“

Die Generalsekretärin des brasilianischen Außenministeriums, **Botschafterin Maria Laura da Rocha**, in ihrer Eröffnungsrede auf der **Konferenz „Brasilien-Deutschland-Dialog“ der Konrad-Adenauer-Stiftung** am 09.03.2026 im Museu do Amanhã in Rio de Janeiro

Privater Ausbau von Wasserwegen im Amazonasgebiet angehalten



Manaus © Fábio Rodrigues Pozzebom / Agência Brasil

Nach Gesprächen mit Vertretern indigener Völker aus dem Amazonasgebiet hat die brasilianische Regierung davon Abstand genommen, geplante Konzessionen zum Ausbaggern von Wasserwegen im Amazonasgebiet und für den Aufbau privater Transportstrukturen dort zu genehmigen.

Im unwegsamen Amazonasgebiet ist das Flusssystem des Amazonas wichtig für den **Transport von Agrarerzeugnissen und Rohstoffen aus den Tiefen Amazoniens an die**

Küste. Brasilianische und ausländische Agrarkonzerne und andere Unternehmen hatten darauf gedrängt, hier eine verbesserte Verkehrsinfrastruktur in privater Hand aufbauen zu können, dazu hätten u.a. Lizenzen für das Ausbaggern von Flüssen gehört. Hiergegen hatten sich Umweltschützer und vor allem Vertreter indigener Völker im Amazonasgebiet gewandt. Es gelang ihnen, die Erteilung solcher Lizenzen vorerst zu stoppen.

Energische Regulierung der Zahlungswege durch Kryptowährungen

Kryptowährungen wie Bitcoin u.a. spielen in Brasilien eine zunehmende Rolle – für internationale Zahlungen, als Schutz vor der Inflation – aber wie anderswo suchen auch dort Kriminelle den Schutz in der Anonymität von Krypto-Zahlungen. Brasilien geht jetzt energische Schritte zu einer Regulierung des Kryptowährungsmarktes. Am 2. Februar 2026 sind **drei Resolutionen der brasilianischen Zentralbank in Kraft getreten**, die von Dienstleistern im Bereich virtueller Zahlungen eine Genehmigung der Zentralbank, die Einhaltung konkreter Regelungen und ein Mindestkapital fordern und einen Rahmen für die Nutzung virtuellen Geldes für internationale Transfers setzen. Zuvor hatte im Juni 2025 SENASP, das Nationale Sekretariat für Öffentliche Sicherheit eine Initiative

angekündigt, in den kommenden drei Jahren mit Hilfe moderner Software Transaktionen in Kryptotransaktionen zu identifizieren und zu überwachen, um verdächtige Wallets, IP-Adressen oder Muster zu finden. Mehr und mehr gelingt es den brasilianischen Behörden, mit hochentwickelter Technologie auch den scheinbar rechtsfreien Raum der Kryptowährungen zu kontrollieren: Im September 2025 gelang es der Bundespolizei, in der Operation „Lusocoin“ ein komplexes Geldwäschenetzwerk aufzudecken und mit richterlicher Genehmigung Vermögenswerte im Wert von über 3 Milliarden Real (ca. 500 Millionen Euro) einzufrieren.



Sede do Banco Central em Brasília © Antônio Cruz / Agência Brasil



© Charles Echer auf Pixabay

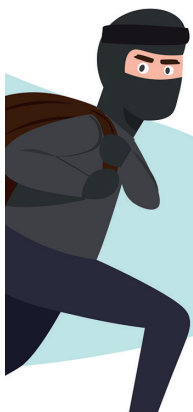
Sojahändler ziehen sich aus Moratorium zum Schutz des Tropenwaldes zurück

Der brasilianische Ölsaatenhandels- und Ölsaatenindustrieverband ABIOVE hat angekündigt, sich aus dem sogenannten „Soja-Moratorium“ gegen Entwaldung zurückzuziehen. Umweltschützer in Brasilien und Deutschland reagieren besorgt.

2006 hatten in diesem zwischen Sojahändlern, NGOs und der brasilianischen Regierung verabredeten Memorandum die Händler zugesagt, nicht mit Soja zu handeln, das auf nach 2008 im Amazonasgebiet gerodeten Flächen angebaut worden ist. Die Entwaldung zugunsten von Sojaanbau ist in der Folge auf einen Bruchteil reduziert worden.

Die Entscheidung von ABIOVE, sich von dem Memorandum zurückzuziehen, folgt erheblichem Druck, insbesondere aus dem Bundesstaat Mato Grosso, wo etwa 30% der brasilianischen Sojaproduktion angesiedelt ist. Sojaproduzenten dort kritisieren, dass nicht nur auf illegal gerodeten, sondern auch auf legal gerodeten Flächen angebautes Soja aufgrund des Memorandums boykottiert werde. Der zwischenzeitlich verabschiedete Waldkodex genüge doch zum Schutz vor Entwaldung. Den Interessen dieser Produzenten folgend droht ein neues Landesgesetz in Mato Grosso mit dem Entzug von Steuervergünstigungen, wenn Unternehmen höhere Umweltstandards einfordern als gesetzlich verlangt.

Allerdings gestattet der Waldkodex privaten Waldeigentümern die legale Abholzung eines Teils ihrer Wälder. Deshalb und wegen der damit verbundenen praktischen Schwierigkeiten, die Legalität oder Illegalität der Abholzung nachzuvollziehen, befürchten Umweltschutzverbände und -forscher, dass der Rückzug des Verbandes der größten Ölsaatenhändler und -verarbeiter aus dem so erfolgreichen Memorandum die Entwaldung wieder nach oben treiben kann.



Grafik von Vecteezy.com

PCC und CV - Kriminelle oder Terroristen?

Überlegungen in der Regierung der USA, die beiden großen brasilianischen Verbrecherorganisationen PCC (*Primeiro Comando da Capital*) und CV (*Comando*

Vermelho) als „terroristische Organisationen“ einzustufen, haben in Brasília Besorgnis ausgelöst. Dort wird befürchtet, dass eine solche Einstufung in den USA als Legitimierung für Eingriffe in die brasilianische Souveränität genutzt werden könnte.



© Tim Reckmann

EU-Mercosur: Debatte unter Europas Grünen

“The intensification of global trade without binding socio-ecological standards has accelerated the destruction of our natural resources in recent decades. Climate change and the overexploitation of biodiversity, such as the rainforest, are also consequences of the globalisation of an unsustainable consumption and production model. That is why many non-governmental organisations, trade unions and critical scientists in Latin America and Europe reject ever new free trade agreements that further entrench such a consumption and production model. But this decision on Mercosur comes at a special moment. Especially in times of economic black mail and geopolitical upheaval,

we risk losing any chance of establishing common, binding international rules. That is why the remaining multilateralists must stand together – beyond the power politics of Trump, China and Russia. Europe must therefore jointly uphold the principle of rule based action. That is why the vote in the European Parliament has sent out a fundamentally wrong signal.”

Sven Giegold, Mitglied des Bundesvorstandes der Partei „Die Grünen“ in einem **Interview mit Roderick Kefferpütz, Heinrich-Boell-Stiftung**, zu der Entscheidung des EP, auf Antrag der Grünen den EuGH um ein Rechtsgutachten zum EU-Mercosur-Abkommen zu bitten, mit der Folge, dass die Ratifikation auf Europäischer Seite erst einmal aufgeschoben wurde.

Das vollständige Interview finden Sie unter:
<https://eu.boell.org/en/2026/01/28/3-questions-eu-mercousur-agreement-sven-giegold>

ÜBERBLICK

Kampf um die Mitte im Innern - Diversifizierung nach außen

BERNHARD GRAF VON WALDERSEE

2026 ist Wahljahr in Brasilien, und es sieht danach aus, dass das Land zum dritten Mal einen Wahlkampf Lula/Bolsonaro erleben wird. Der amtierende Präsident Luiz Inácio Lula da Silva kandidiert wieder, und nachdem der verurteilte Ex-Präsident Jair Bolsonaro, der keine öffentlichen Ämter ausüben darf, aus der Haft seinem Sohn Flávio Bolsonaro die Unterstützung erklärt hatte (s. *TÓPICOS* 03/2025, S.12), sind dessen Umfrageergebnisse von einstelligen Werten aus in die Höhe geschossen und liegen derzeit, ein halbes Jahr vor dem ersten Wahlgang, ungefähr gleichauf mit denen Lulas. So ist einerseits wieder mit einem polarisierenden Wahlkampf zu rechnen. Allerdings ist die Zahl der unentschiedenen Wähler noch hoch, und Beobachter schauen hoffnungsvoll auf Anzeichen, dass beide Kandidaten sich im Kampf um die Mitte eher gemäßigt präsentieren werden. Dies ist vor allem eine Aufgabe für Flávio Bolsonaro: nachdem es seinem Vater anscheinend gelingt, in erstaunlichem Maße die Unterstützung der eigenen Anhänger an Sohn Flávio zu übertragen, muss dieser jetzt verhindern,

dass die seinem Vater entgegengebrachte Ablehnung auch ihm entgegengebracht wird. So hält er erst einmal ein niedriges Profil, vermeidet wilde Sprüche wie die, die Vater Jair verbreitet hatte und ironisierend wird berichtet, er habe sogar schon in einem Post in den sozialen Medien Gender-Sprache benutzt. Lula seinerseits tritt staatsmännisch auf, vermeidet in der Außenpolitik die bedingungslose Solidarität mit glücklosen Linken wie Maduro und setzt die schon 2022 erfolgreich



gewesene Strategie fort, mit Kräften der politischen Mitte (Geraldo Alckmin, Simone Tebet) ein Bündnis gegen Rechts zu schmieden. Auch innenpolitische Projekte Lulas wie höhere Grundfreibeträge bei der Einkommenssteuer, Ausweitung der Eigenheimförderung und die Abschaffung der Sechstage-Woche zielen über die untersten Einkommensklassen in die Mittelschicht hinein, auch wenn der Paulistaner Industrieverbandsvorsitzende Paulo Skaf die Regelung der Arbeitszeiten lieber den Tarifverhandlungen überlassen würde.

Gesundheit, Sicherheit und Korruption sind wichtige Themen, die die Wähler umtreiben. Noch offen sind die Auswirkungen der Skandale um die Rentenversicherung INSS

(s. *TÓPICOS* 03/2025, S. 13) und um die Bank *Banco Master* auf die Wahlen. Die Regierung stellt sie als Erblasten aus der Vorgängerregierung dar. Wie diese Skandale aufgearbeitet werden, wird allerdings für die Glaubwürdigkeit des institutionellen Gefüges Brasiliens, besonders auch des Obersten Gerichtshofes, von hoher Bedeutung sein (s. S. 12/13).

In Brasilien ist Wahlkampf strenger geregelt als in Deutschland. So wurde der Auftritt einer Sambaschule im Karneval in Rio de Janeiro, die eine Bejubelung Lulas zu ihrem Leitthema gemacht und Parolen der regierenden PT aufgenommen hatte, heftig diskutiert und teilweise scharf als unzulässig vorgezogener Wahlkampf des Präsidenten kritisiert. Auch ist Wahlkampf aus dem Amt heraus streng begrenzt, wichtige Politiker wie z.B. Finanzminister Fernando Haddad haben deshalb ihre Posten verlassen, weil sie neue Wahlämter anstreben. Haddad, der auf den neuen Finanzrahmen und die Steuerreform (s. S. 19/20) als Erfolge verweisen kann, will im Oktober den amtierenden Gouverneur des Bundesstaates São Paulo,



Tarcísio de Freitas, herausfordern. Eine Wahl zwischen diesen zwei als Technokraten und in ihrem jeweiligen Lager gemäßigt geltenden Politikern, die sich einige für die nationale Ebene 2026 vorgestellt hatten, bleibt somit dem Wahlvolk von São Paulo vorbehalten.

Außenpolitisch haben die Wirren der vergangenen Monate Brasilien in seinem Kurs der Diversifizierung der Außenbeziehungen bestärkt. Brasilien bekennt sich weiterhin offen zu Dialog und Diplomatie mit vielen Partnern. Nach den Irritationen über mit innenpolitischen Entscheidungen Brasiliens begründeten amerikanischen Zollerhö-



Präsidentschaftswahl 2026: Lula und Flávio sind die einzigen, die derzeit eine ernsthafte Chance haben zu gewinnen





Tarcísio de Freitas und Fernando Haddad bereiten sich auf den Wahlkampf um das Amt des Gouverneurs von São Paulo vor. © Paulo Pinto & Lula Marques / Agência Brasil

hungen wurde in Begegnungen zwischen Lula und Trump ein ordentliches Arbeitsverhältnis etabliert, aber wahrgenommene Einmischungen in innere Angelegenheiten wie z.B. der Besuch eines US-Regierungsvertreters bei dem inhaftierten Jair Bolsonaro werden nicht gestattet.

Zugleich wird das militärische Vorgehen der USA und Israels gegen Iran klar kritisiert.

Den EU-Mercosur-Vertrag sieht Brasilien, wie sein Botschafter in Deutschland am 17. März erklärte, als großen Schritt voran in Deutschlands und Brasiliens gemeinsamer Suche nach Diversifizierung und Resilienz. Brasilien hat, wie seine Mercosur-Partner, den Vertrag bereits ratifiziert. Auf europäischer Seite steht einer Ratifizierung noch entgegen, dass das Europäische Parlament ein Rechtsgutachten des EuGH angefordert hat. Dieses mit brandmauerübergreifender knapper Mehrheit beschlossene Vorgehen des EP ist in Deutschland heftig kritisiert worden, auch aus der Parteiführung der deutschen Grünen, deren Parteifreunde den Antrag eingebracht hatten. Nach der Ratifizierung durch die Mercosur-Mitglieder wird aber jetzt für Mai eine vorläufige Anwendung des Handelsteils des Abkommens erwartet.

Ein Höhepunkt in den Deutsch-Brasilianischen Beziehungen ist dann im April das Zusammentreffen von Regierungskonsultationen (zum dritten Mal zwischen den zwei Ländern), Deutsch-Brasilianischen Wirtschaftstagen und gemeinsamer Eröffnung der Hannover-Messe mit Brasilien als Gastland durch Bundeskanzler Merz und Staatspräsident Lula. ●

DATENSCHUTZ

EU-Brasilien-Übermittlungen personenbezogener Daten: Neue Erleichterungen durch Angemessenheitsbeschlüsse

Ein Beitrag von **FÁBIO CAVALCANTE**

Brasilien und die Europäische Union haben im Januar 2026 in einem feierlichen Akt mit Vizepräsident Geraldo Alckmin und EU-Kommissar Michael McGrath im Präsidentenpalast in Brasília sogenannte Angemessenheitsbeschlüsse bekannt gegeben, mit denen sie gegenseitig das Niveau des Datenschutzes im jeweils anderen Gebiet anerkennen.

Die gegenseitigen Angemessenheitsbeschlüsse zwischen der EU und Brasilien vom 26. Januar 2026 erleichtern internationale Übermittlungen personenbezogener Daten deutlich. Die EU erkennt Brasilien nach Art. 45 DSGVO als Drittland mit angemessenem Datenschutzniveau an. Umgekehrt erkennt Brasilien die EU durch die Resolution Nr. 32/2026 der ANPD nach Art. 33 I LGPD an. Das brasilianische Datenschutzgesetz LGPD entspricht in seiner Funktion weitgehend der DSGVO.

In der Praxis bedeutet das vor allem, dass Übermittlungen personenbezogener Daten zwischen der EU und Brasilien künftig grundsätzlich auf diese Angemessenheit gestützt

werden können. In vielen Fällen entfällt damit der bisherige Rückgriff auf Standardvertragsklauseln als zentrales Transferinstrument. Das senkt den vertraglichen und organisatorischen Aufwand etwa bei der Anbindung neuer Lieferanten, in Beschaffungsprozessen und bei grenzüberschreitenden Geschäftsbeziehungen.

Trotzdem bleibt es notwendig, Datenflüsse genau zu kennen und zu dokumentieren. Unternehmen müssen weiterhin nachvollziehen können, wohin personenbezogene Daten übermittelt werden, um unbemerkte Weiterübermittlungen an Dritte zu verhindern. Außerdem ist Angemessenheit nicht endgültig garantiert. Für kritische Prozesse sollten daher vorsorglich Alternativen vorbereitet werden, etwa Standardvertragsklauseln für den Fall einer geänderten Rechtslage.

Unverändert gelten die materiellen Pflichten nach DSGVO und LGPD. Dazu gehören insbesondere Rechtsgrundlage, Zweckbindung, Transparenz, Sicherheit, Rechenschaftspflicht, Verzeichnisse von Verarbeitungstätigkeiten, klare Auftragsverarbeitungsregelungen sowie funktionierende Prozesse für Datenschutzvorfälle und Betroffenenrechte. ●

Fábio Cavalcante LL.M. ist Partner und Senior Privacy Counsel der FIRST PRIVACY GmbH, Bremen.

ANZEIGE

RÖDL

Wir ebnen Wege. Weltweit.



roedl.com

BANCO MASTER - OPERAÇÃO COMPLIANCE ZERO

Ein Bankenskandal weitet sich aus zu einer neuen Bewährungsprobe für die brasilianische Demokratie

Ein Beitrag von **DR. ÁLISSON THIAGO DE ASSIS CAMPOS**



Reges Treiben von Journalisten und Polizisten am Hauptquartier der Bundespolizei im Stadtteil Lapa in São Paulo am 4. März 2026, anlässlich der Festnahme des Präsidenten der Banco Master, Daniel Vorcaro

© Paulo Pinto / Agência Brasil

Die Abwicklung der *Banco Master* hat Schwachstellen in der brasilianischen Bankenaufsicht offenbart und eine groß angelegte Untersuchung ausgelöst. Der Fall ging über den Finanzmarkt hinaus, erreichte den Obersten Bundesgerichtshof (STF), könnte die politische Klasse erreichen und hat eine nationale Debatte über Interessenkonflikte, Transparenz und die Grenzen zwischen Wirtschaft, Politik und Justiz ausgelöst.

Der Fall *Banco Master* hat sich zu einem der heikelsten finanziellen und institutionellen Ereignisse in der jüngeren Geschichte Brasiliens entwickelt. Diese Bank mittlerer Größe bot Anlagen mit Renditen an, die weit über dem Marktdurchschnitt lagen. Im Laufe der Zeit kam der Verdacht auf, dass ein Teil dieser Ergebnisse durch Vermögenswerte von fragwürdigem Wert oder irreguläre Buchführungspraktiken gestützt wurde. Angesichts der sich verschlechternden Finanzlage ordnete die Zentralbank die Einstellung der Geschäftstätigkeit des Instituts an.

Fassade der Banco Master in Itaim Bibi, einem reichen Viertel São Paulos

© Rovena Rosa / Agência Brasil



Die wirtschaftlichen Auswirkungen waren weitreichend. Anleger wandten sich an den Kreditgarantiefonds (FGC), eine private Einrichtung, die von den Banken selbst unterhalten wird und als Schutzmechanismus für Einleger dient, indem sie die Rückzahlung von bis zu 250.000 Real pro Anleger garantiert. Die Inanspruchnahme des Fonds belief sich auf Milliarden Real und entfachte erneut Diskussionen über die Wirksamkeit der staatlichen Aufsicht und die systemischen Risiken auf dem brasilianischen Finanzmarkt.

Parallel dazu leitete die Bundespolizei Ermittlungen ein, um mögliche Finanzdelikte wie betrügerische Geschäftsführung und Geldwäsche aufzuklären. Im Mittelpunkt der Ermittlungen steht Daniel Vorcaro, Präsident der *Banco Master*, der als Verantwortlicher für die strategische Leitung des Instituts gilt.

Als die Ermittlungen voranschritten und der STF befasst wurde, weil ein Abgeordneter in die Ermittlungen geriet, gewann der Fall politische Dimensionen.

Minister (Richter am STF) Dias Toffoli, der zunächst Berichterstatter beim STF für den Fall der *Banco Master* war, wurde zur zentralen Figur in einem institutionellen Streit mit der Bundespolizei und der Zentralbank selbst. Laut Presseberichten soll er Millionenbeträge aus dem Verkauf von Anteilen an dem Hotel-Resort Tayayá erhalten haben, die von mit der *Banco Master* verbundenen Fonds gekauft worden seien. *CNN Brasil* schrieb sogar, dass bei der Bundespolizei der Verdacht auf Korruption im Raum gestanden habe, nachdem Gespräche zwischen Daniel Vorcaro und Dias Toffoli identifiziert worden waren. Toffoli bestreitet jegliche Unregelmäßigkeiten, hat sich aber inzwischen als befangen erklärt und von der Befassung mit dem Fall zurückgezogen.

Im Umfeld von Minister (Richter am STF) Alexandre de Moraes fanden die Zeitungen heikle

Verbindungen mit der Bank. Es wurde berichtet, dass die Anwaltskanzlei seiner Ehefrau Interessen vertreten habe, die mit der *Banco Master* verbunden waren. Nach auf Vorcaros Handy gefundenen Dokumenten habe der Vertrag eine monatliche Zahlung von 3,6 Millionen Real an Honoraren über drei Jahre vorgesehen, was insgesamt 129 Millionen Real ergeben hätte. Zugleich wurde über ebenfalls auf Vorcaros Handy gefundene an Alexandre de Moraes gerichtete Textnachrichten vom Tag seiner Verhaftung berichtet, ihre Bedeutung und evtl. Antworten hierauf sind bisher nicht geklärt.

Der STF, der in den letzten Jahren eine markante politische Rolle eingenommen hat, sieht sich mit Zweifeln an seiner Glaubwürdigkeit konfrontiert. Aus der Zivilgesellschaft, von Universitäten und Rechtsanwaltskammern werden Forderungen nach einem Verhaltenskodex für die Richter des Obersten Gerichtshofs laut (*siehe Kasten*). Edson Fachin, der im Oktober 2025 den Vorsitz des STF übernommen hat, setzt sich für einen Ethikkodex für die Richter des STF ein, als Vorbild werden die „Verhaltensleitlinien“ diskutiert, die das deutsche Bundesverfassungsgericht 2018 für seine Richter angenommen hat. Doch aus dem STF werden abwehrende oder abwiegelnde Stellungnahmen, insbesondere seitens der Richter Moraes, Toffoli und Gilmar Mendes, in der Presse wiedergegeben.

Der Verfasser ist Strafverteidiger und lehrt an der Universität UniBH; 2024 hat er als Bundeskanzlerstipendiat in Deutschland geforscht.

JUSTIZ

Am 4. März wurden Vorcaro und weitere Verdächtige auf Beschluss von Minister André Mendonça, dem durch Los bestimmten neuen Berichterstatter des Falles beim Obersten Bundesgerichtshof STF, festgenommen. Mendonça, der von Bolsonaro als Richter am STF ernannt worden war, hat bisher politisch eher ein niedriges Profil bewahrt. Seine Entscheidung wurde am 13. März von der 2. Kammer des STF bestätigt. Dies schreckte Brasília auf. Unter Politikern wird befürchtet, dass die Aufrechterhaltung der Haft Daniel Vorcaro dazu veranlassen könnte, einen Deal mit den Ermittlern einzugehen („delação premiada“), indem er Beweise gegen wichtige Amtsträger liefert, um seine eigene Haut zu retten.

Bislang laufen die Ermittlungen im Fall „Banco Master“ unter Verschluss. Was jedoch bereits bekannt wurde, versetzt Brasília in Alarmbereitschaft, vor allem angesichts der durchgesickerten Informationen, dass Daniel Vorcaro der Bundespolizei gegenüber angegeben haben soll, er habe Freunde in allen Staatsgewalten. Im Parlament wurde die Einrichtung einer parlamentarischen Untersuchungskommission (CPI) beantragt, doch die Präsidenten sowohl der Abgeordnetenkammer als auch des Senats haben diesem Antrag noch nicht stattgegeben. Den von der Bundespolizei veröffentlichten Nachrichten zufolge gibt es Hinweise darauf, dass sowohl der Senatspräsident (Davi Alcolumbre) als auch der Präsident der Abgeordnetenkammer (Hugo Motta) mit Daniel Vorcaro Gespräche geführt und sich mit ihm getroffen haben sollen.

So ist es gut möglich, dass nach Abschluss der Ermittlungen mehrere hochrangige Amtsträger in den Fall der *Banco Master* verwickelt sein werden. Damit wird der Fall mehr als nur ein Bankenskandal; er kann eine Bewährungsprobe werden für die Kontrollmechanismen, für das Justizsystem und für die demokratische Stabilität Brasiliens selbst. ●

Zivilgesellschaft fordert Verhaltensregeln für oberste Richter

Der Oberste Bundesgerichtshof Brasiliens (*Supremo Tribunal Federal*, „STF“) hat Verhaltensregeln für seine Mitarbeiter, aber kein eigenes Regelwerk für die Richter selbst, wie z.B. die Verhaltensrichtlinien, die das Bundesverfassungsgericht sich gegeben hat.

Transparência Brasil und das Institut Ethos, Hochschullehrer, Verbände und andere Organisationen der Zivilgesellschaft haben am 2. März 2026 in einem gemeinsamen Manifest konkrete Forderungen für einen Verhaltenskodex für Richter am Supremo Tribunal Federal erhoben. Inzwischen haben sich laut Medienberichten über 50 Organisationen dem Manifest angeschlossen, über 40.000 Bürgerinnen und Bürger sollen es gezeichnet haben. Der geforderte Kodex solle sich an sieben Grundlinien ausrichten:

- ✓ Unparteilichkeit mit vorheriger Erklärung von Interessenkonflikten
- ✓ Annahme von Vorteilen oder Einladungen
- ✓ Private und familiäre Beziehungen, insbesondere Vermeidung von Interessenkonflikten mit nahen Verwandten, die als Anwälte tätig sind
- ✓ Zurückhaltung in öffentlichen Äußerungen
- ✓ Regeln für Lehraufträge und unternehmerische Aktivitäten
- ✓ Transparenz
- ✓ Orientierung und Kontrolle durch eine autonome Instanz

Die Forderung nach einer autonomen Instanz für die Orientierung und die Kontrolle der Richter geht über die Regeln hinaus, die beispielsweise das deutsche Bundes-

STF-Präsident Edson Fachin



© Fábio Rodrigues Pozzebon / Agência Brasil

verfassungsgericht für sich angenommen hat.

Auch mehrere Rechtsanwaltskammern haben sich inzwischen mit konkreten Vorschlägen in die Diskussion eingebracht. Der aktuelle Skandal um die Bank *Banco Master* hat dem Thema zusätzliche Aktualität verliehen (siehe Artikel links). Im STF selbst hat der jetzige Präsident Edson Fachin sich schon 2025 für Verhaltensregeln ausgesprochen, andere Richter aber halten einen Kodex für unnötig oder zumindest eine Diskussion im laufenden Wahljahr 2026 für inopportun. ●

„Es ist nicht die Rolle eines guten Richters, ein Star zu sein. Es geht einfach darum, die Verantwortung auf sich zu nehmen, ein Urteil zu fällen, in dem Bewusstsein, dass wir nicht perfekt sind.“

Der **Richter am Obersten Verfassungsgerichtshof André Mendonça**, dem die Berichterstattung in den politisch aufgeladenen Fällen INSS und *Banco Master* zugefallen ist, in einer **Rede vor der Rechtsanwaltskammer OAB** am 20.03.2026

ANZEIGE



Deutsch-Brasilianische
Juristenvereinigung

Wir laden ein zu unserer Jahrestagung
**Zwischen Meinung und Ermittlungsakte –
Strafrecht im digitalen Zeitalter**

am 9. & 10. Oktober 2026 in Dresden

<https://dbjv.de/tagung/>





© BMW / Susanne Eriksson

Brasilien spielt in der ersten Liga.

Interview mit Stefan Rouenhoff, Parlamentarischer Staatssekretär bei der Bundesministerin für Wirtschaft und Energie (BMWE)

Die Fragen stellte **DIETER GARLIK**

TÓPICOS: Herr Rouenhoff, Mitte April finden innerhalb weniger Tage sehr bedeutende Veranstaltungen mit Brasilien statt: Die Deutsch-Brasilianischen Wirtschaftstage, Brasilien als Partnerland der Hannover Messe und die 3. Deutsch-Brasilianischen Regierungskonsultationen. Dazu reist Brasiliens Staatspräsident Lula mit seinem Kabinett nach Deutschland. Wie sehen Sie auf diese Tage im April?

PStS Stefan Rouenhoff: Ich freue mich sehr, dass Brasilien in diesem Jahr Partnerland der Hannover Messe ist. Das war längst überfällig und es ist ein wichtiges Signal in geopolitisch herausfordernden Zeiten. Brasilien ist die größte Volkswirtschaft Südamerikas und seit vielen Jahren unser wichtigster Handelspartner in der Region. Ein aufstrebendes Land, das über eine junge, hervorragend ausgebildete Bevölkerung und eine innovative Wirtschaft verfügt. Mit weit über 1.000 deutschen Unternehmen ist Brasilien heute einer der weltweit bedeutendsten Standorte für die deutsche Wirtschaft.

„Für uns ist Brasilien auch mit Blick auf die Diversifizierung unserer Wirtschaftsbeziehungen von großer Bedeutung.“

Parlamentarischer Staatssekretär Stefan Rouenhoff

Für uns ist Brasilien auch mit Blick auf die Diversifizierung unserer Wirtschaftsbeziehungen von großer Bedeutung – als Zulieferer unserer Industrie, als Partner in Rohstofffragen, als Absatzmarkt für hochwertige deutsche Produkte. Hinzu kommen die großen Potenziale Brasiliens im Bereich der erneuerbaren Energien. All das macht Brasilien auch als Produktionsstandort sehr attraktiv.

Brasilien ist bereits seit vielen Jahren Deutschlands strategischer Partner. Es ist ein Land, mit dem wir gemeinsame Werte teilen. Und es ist das einzige Land in Südamerika, mit dem wir Regierungskonsultationen durchführen. Vor diesem Hintergrund war es naheliegend, auch die diesjährigen 42. Deutsch-Brasilianischen Wirtschaftstage und die 52. Gemischte Wirtschaftskommission im Rahmen der Hannover-Messe zu veranstalten.

All das zeigt: Unsere politischen und wirtschaftlichen Beziehungen sind eng, vielfältig und eröffnen zahlreiche Möglichkeiten für eine vertiefte Zusammenarbeit.

Gibt es konkrete bilaterale Vorhaben, die in Hannover und Berlin geplant sind? Ist das Doppelbesteuerungsabkommen ebenfalls ein Thema für Sie, auch wenn das Finanzministerium dafür zuständig ist?

Die Hannover Messe ist eine hervorragende Plattform für den Informationsaustausch und die Anbahnung neuer Geschäftskontakte zwischen den Unternehmen beider Länder. Die Deutsch-Brasilianischen Wirtschaftstage mit mehreren hundert Teilnehmerinnen und Teilnehmern aus Wirtschaft und Politik sind dabei

das zentrale bilaterale Forum, um Chancen und Herausforderungen unserer bilateralen Wirtschaftsbeziehungen zu diskutieren.

Dabei geht es natürlich auch um die Rahmenbedingungen für Handel und Investitionen. Als Wirtschaftsstaatssekretär ist es mir besonders wichtig, ein offenes Ohr für die Anliegen der Unternehmen zu haben und dort zu unterstützen, wo immer es möglich ist.

Ein Thema, das auf deutscher Seite immer wieder angesprochen wird, ist das fehlende Doppelbesteuerungsabkommen zwischen Brasilien und Deutschland. Viele Unternehmen sehen darin ein Hindernis für Investitionen und einen Wettbewerbsnachteil gegenüber Unternehmen aus Ländern, die bereits ein solches Abkommen mit Brasilien abgeschlossen haben.

Ich würde den raschen Abschluss eines deutsch-brasilianischen Doppelbesteuerungsabkommens sehr begrüßen. Die Entscheidung über die Wiederaufnahme der Verhandlungen liegt allerdings bei den Finanzministerien beider Länder.

Können Sie uns ein Update zum Thema EU-Mercosur-Abkommen geben?

Ich habe sehnlichst erwartet, dass unsere beiden Wirtschaftsräume politisch und wirtschaftlich enger zusammenarbeiten. Jetzt ist es endlich soweit – das EU-Mercosur Freihandelsabkommen kommt. Brasilien, Argentinien und Uruguay haben das Abkommen bereits im Eilverfahren ratifiziert. Und auch Paraguay hat die Ratifizierung bereits eingeleitet*. Das ist

* Hinweis der Redaktion: Das Interview wurde am 17. März 2026 geführt. Inzwischen hat auch Paraguay das Abkommen ratifiziert.

ein starkes Signal. Jetzt ist die EU-Kommission am Zug. Sie wird das Abkommen nun vorläufig anwenden. Das begrüßt die Bundesregierung ausdrücklich. Die Vorteile für die EU und den Mercosur können so noch im 1. Halbjahr sichtbar werden.

Das Abkommen ist von herausragender politischer, wirtschaftlicher und geostrategischer Bedeutung. Es schafft mit 700 Millionen Menschen eine der größten Freihandelszonen der Welt. Es gibt wichtige Impulse für den bilateralen Waren- und Dienstleistungsverkehr sowie für Investitionen. Und es eröffnet den Unternehmen auf beiden Seiten des Atlantiks neue Markt- und Absatzchancen. Das wird auch die letzten, noch verbliebenen Kritiker überzeugen.

Ich erhoffe mir von unserem gemeinsamen Abkommen eine engere Zusammenarbeit auch im Rohstoffbereich, etwa bei kritischen Rohstoffen wie Kupfer und Lithium. Und ich setze darauf, dass wir mit dem Abkommen unter Beweis stellen können, dass regelgebundener Handel – der gerade international unter Druck steht – letztlich für alle Vertragsparteien von Vorteil ist.

Die in Deutschland lebenden Brasilianer haben uns bereits einiges aus ihrer Heimat mitgebracht, auf das wir nicht mehr verzichten wollen. Wie sind Ihre bisherigen persönlichen Erfahrungen mit Brasilien und den Brasilianern?

Durchgehend positiv: Auch wenn ich bislang noch nicht persönlich in Brasilien war, bin ich sehr beeindruckt von Berichten über den Reichtum des Landes – seine einzigartige Natur, die Freundlichkeit und Offenheit der Menschen sowie eine führende Rolle bei innovativen Technologien, der Digitalisierung und in der Start-up Szene. Brasilien spielt also nicht nur beim Fussball, sondern auch in zahlreichen Wirtschaftsbereichen in der ersten Liga.

Ich freue mich auf die Hannover Messe und den Austausch mit unseren brasilianischen Freunden und hoffe, mich schon sehr bald auf den Weg nach Brasilien machen zu können, um ein großartiges Land kennenzulernen und zur weiteren Vertiefung der deutsch-brasilianischen Wirtschaftsbeziehungen beitragen zu können. ●



© Daniel Reche auf Pixabay

Neues Investitionsportal

Wie die AHK São Paulo bekannt gegeben hat, führt Brasilien eine Plattform ein, um ausländische Investitionen im Land zu erleichtern und auszuweiten. Eine durchschnittliche Verkürzung der Bearbeitungszeit für Lizenzen und Dokumente um 35% sowie ein Anstieg der ausländischen Investitionen um 12% sind das Ziel der neuen Plattform, die in Brasilien mit Unterstützung der Interamerikanischen Entwicklungsbank IDB eingeführt wurde. Das Investitionsportal **Janela Única de Investimentos** soll an einem einzigen Ort alle Dienstleistungen, Möglichkeiten und Leitlinien für Investitionswillige bündeln.

<https://janelaunica.mdic.gov.br>

ANZEIGE

K KölnBusiness

Colônia x Rio

Wir sorgen für Vernetzung seit 2019

Gründung der KölnBusiness
mit Brasilien als Fokusmarkt

Web Summit Rio
Wir sind dabei!
Riocentro, 8 - 11.06.2026
@Cologne Hub





CNI

Partnerschaft für eine grünere, digitalere und resilientere Industrie

Ricardo Alban ist Präsident des brasilianischen Industrieverbandes Confederação Nacional da Indústria (CNI). In einem Interview mit TÓPICOS beantwortete er unsere Fragen u.a. zu den Erwartungen der brasilianischen Industrie an die diesjährigen Deutsch-Brasilianischen Wirtschaftstage und an die Hannover Messe, deren Partnerland dieses Jahr wieder Brasilien ist.

Ricardo Alban, Präsident des brasilianischen Industrieverbandes

Das Interview führte **BERNHARD GRAF VON WALDERSEE**

TÓPICOS: Welche Rolle spielt Deutschland derzeit für Brasilien und welche Erwartungen haben brasilianische Unternehmen an die 42. Deutsch-Brasilianischen Wirtschaftstage und die Hannover Messe?

Ricardo Alban (CNI): Deutschland ist ein strategischer Partner Brasiliens, wir haben miteinander eine solide, komplementäre Beziehung, die durch eine starke industrielle Präsenz und den technologischen Austausch geprägt ist. Im Jahr 2025 belief sich der Handelsumsatz auf 20,9 Milliarden US-Dollar; und im Vorjahr wurden pro 1 Milliarde Real an Exporten nach Deutschland 26.000 Arbeitsplätze, 504,3 Millionen Real an Lohnsumme und 3,3 Milliarden Real an Produktion geschaffen. Diese Zahlen belegen die Bedeutung dieser Verbindung.

Die 42. DBWT und die Teilnahme an der Hannover Messe bieten eine konkrete Gelegenheit, dieses Niveau noch weiter zu steigern. Als Partnerland erhält Brasilien eine globale Bühne, um seine industrielle Leistungsfähigkeit zu demonstrieren, insbesondere in Bereichen wie erneuerbare Energien, Dekarbonisierung und Innovation.

Die brasilianischen Unternehmen haben klare Erwartungen: den Ausbau technologischer Partnerschaften, die Gewinnung von Investitionen, den Zugang zu neuen Märkten und die Stärkung des Welthandels. Unser Dialog mit der deutschen Industrie ermöglicht es, Chancen zu identifizieren, Hindernisse abzubauen und langfristige Strategien zu entwickeln.

Unser Ziel ist es, Brasilien als Vorreiter einer grüneren, digitaleren und resilienteren Industrie zu positionieren, mit Deutschland als zentralem Partner“.

Welchen konkreten Impuls erwartet Brasilien durch das Inkrafttreten des EU-Mercosur-Abkommens für die deutsch-brasilianischen Wirtschaftsbeziehungen, und in welchen Sektoren sieht das Land das größte Wachstums- und Investitionspotenzial?

Das Abkommen hat das Potenzial, die bilateralen Beziehungen grundlegend zu verändern. Wir erwarten einen Anstieg des Handels durch Zollsenkungen, mehr Vorhersehbarkeit im regulatorischen Bereich und Fortschritte bei der produktiven Integration. Das Abkommen

dürfte zudem die Diversifizierung der brasilianischen Exporte vorantreiben und den Zugang zu europäischen Vorleistungen und Investitionen erweitern – eine Chance für eine qualifizier-

te Einbindung in den internationalen Handel.

Die größten Potenziale liegen im Bereich der *New Economy*: erneuerbare Energien, moderne verarbeitende Industrie, Digitalisierung, Infrastruktur und Technologien für den Klimawandel.

Brasilien und Deutschland sind in der Lage, eine auf Innovation, Nachhaltigkeit und Wettbewerbsfähigkeit basierende Industrieagenda anzuführen, und das Abkommen schafft die Grundlagen für diesen Fortschritt.

Welche Bedeutung hätte aus brasilianischer Sicht ein neues Doppelbesteuerungsabkommen für die Investitionsentscheidungen deutscher und brasilianischer Unternehmen?

Ein neues Abkommen zur Vermeidung der Doppelbesteuerung ist eine Priorität der Industrie und ein wesentliches Instrument, um die Rechtssicherheit zu erhöhen, Kosten zu senken und das Geschäftsumfeld wettbewerbsfähiger zu gestalten. Das Fehlen dieses Instruments ist ein Hindernis für neue Investitionen und für die Expansion brasilianischer und deutscher Unternehmen.

Ein modernes Abkommen würde sich direkt auf Investitionsentscheidungen auswirken, indem es die doppelte Besteuerung beseitigt und zudem den Finanzfluss und den Technologietransfer erleichtert. In der Praxis dürfte es produktive Investitionen anregen, die unternehmerische Zusammenarbeit stärken und den Handel ausweiten. Unser Ziel ist es, diese Agenda konkret voranzubringen. ●



Wolfgang Niedermark, Mitglied der BDI-Hauptgeschäftsführung

© Jana Legler

Gemeinsam viel bewegen

Wolfgang Niedermark ist Mitglied der Hauptgeschäftsführung des Bundesverbandes der Deutschen Industrie (BDI). Vor den Deutsch-Brasilianischen Wirtschaftstagen und der Eröffnung der Hannover Messe mit Brasilien als Partnerland ging er in einem Interview mit TÓPICOS u.a. auf die Rolle Deutschlands und Brasiliens in der aktuellen geopolitischen Situation ein.

Das Interview führte **BERNHARD GRAF VON WALDERSEE**

TÓPICOS: Vor dem Hintergrund geopolitischer Spannungen und der europäischen Diversifizierungsstrategie: Welche Rolle können Deutschland und Brasilien als vertrauenswürdige Partner einnehmen?

Wolfgang Niedermark (BDI): Die deutsche und die brasilianische Industrie können gemeinsam viel bewegen: beim Aufbau resilienter Lieferketten, bei der Transformation hin zu klimaneutraler Produktion und bei der Entwicklung neuer Zukunftstechnologien. Brasilien verfügt über bedeutende Vorkommen strategischer Rohstoffe, darunter Seltene Erden, die etwa für Windkraftanlagen, Elektromobilität und die Verteidigungsindustrie benötigt werden, sowie über großes Potenzial im Bereich erneuerbarer Energien und damit für die kostengünstige Produktion von Grünem Wasserstoff. In Kombination mit deutscher Technologie, industrieller Erfahrung und Investitionen entsteht so eine Partnerschaft, die Wertschöpfung auf beiden Seiten stärkt

und gleichzeitig die industrielle Transformation voranbringt. Als einflussreicher regionaler Akteur prägt Brasilien wirtschaftliche und politische Kooperation in Lateinamerika maßgeblich und ist in wichtigen multilateralen Formaten des Globalen Südens aktiv, darunter den BRICS. Eine engere Partnerschaft eröffnet beiden Seiten die Möglichkeit, gemeinsame Interessen wie nachhaltige Entwicklung, offene Märkte und eine regelbasierte internationale Zusammenarbeit zu stärken.

Welche konkreten Impulse erwarten Sie vom Inkrafttreten des EU-Mercosur-Handelsabkommens für die deutsch-brasilianischen Wirtschaftsbeziehungen und in welchen Branchen sehen Sie das größte Potenzial für Wachstum und Investitionen?

Mit der vorläufigen Anwendung des Handelsabkommens zwischen der Europäischen Union und Mercosur voraussichtlich Anfang Mai senden wir ein wichtiges politisches

Signal: Beide Regionen wollen ihre wirtschaftliche Zusammenarbeit vertiefen und ihre Partnerschaft strategisch ausbauen. Es entsteht eine der größten Freihandelszonen der Welt mit mehr als 720 Millionen Menschen und rund einem Fünftel der globalen Wirtschaftsleistung.

Wirtschaftlich bringt das Abkommen konkrete Vorteile: Fast alle Zölle im bilateralen Handel sollen schrittweise abgeschafft werden, was europäischen Unternehmen jährlich mehr als vier Milliarden Euro an Kosten ersparen könnte. Dadurch wird der Marktzugang für deutsche Unternehmen deutlich verbessert und Investitionen in Brasilien attraktiver. Gleichzeitig verfolgt Brasilien weiterhin das Ziel, seine industrielle Basis zu modernisieren und Wertschöpfung im eigenen Land auszubauen.

Gerade hier ergeben sich zahlreiche Chancen für partnerschaftliche Zusammenarbeit, etwa im Maschinenbau, im Automobilsektor und der Elektromobilität sowie in Bereichen wie erneuerbare Energien, grüner Wasserstoff und strategische Rohstoffe. Insgesamt kann das Abkommen die wirtschaftliche Integration zwischen Deutschland und Brasilien spürbar vertiefen und neue Impulse für Handel, Investitionen und Innovation auf beiden Seiten setzen.

Welche Bedeutung hätte eine Neuauflage eines Abkommens zur Vermeidung der Doppelbesteuerung für Investitionsentscheidungen deutscher und brasilianischer Unternehmen?

Ein Doppelbesteuerungsabkommen zwischen Deutschland und Brasilien würde vor allem mehr Planungs- und Rechtssicherheit für Unternehmen schaffen und die steuerliche Belastung grenzüberschreitender Investitionen reduzieren. Gleichzeitig könnten Quellensteuern auf Dividenden, Zinsen und Lizenzgebühren gesenkt werden, was Investitionen, Finanzierungen und Technologietransfers erleichtert. Insgesamt würde ein solches Abkommen damit bessere Rahmenbedingungen für Handel und Investitionen zwischen beiden Ländern schaffen. Ohne ein solches Abkommen bleiben vor allem mittelständische Unternehmen mit komplexen steuerlichen Regelungen, höherer administrativer Belastung und höheren Kosten konfrontiert, was Investitionen erschweren und verhindern kann. ●

Antes do próximo Encontro Econômico Brasil-Alemanha, que neste ano é realizado no âmbito da Feira de Hannover, o presidente da Confederação Nacional da Indústria (CNI), **Ricardo Alban**, concedeu uma entrevista à TÓPICOS.

Perguntas feitas por **BERNHARD GRAF VON WALDERSEE**

TÓPICOS: Que papel a Alemanha desempenha atualmente para o Brasil e quais as expectativas das empresas brasileiras em relação ao 42º Encontro Econômico Brasil-Alemanha e à HANNOVER MESSE?

Ricardo Alban (CNI): A Alemanha é um parceiro estratégico do Brasil, com relação sólida, complementar e marcada por forte presença industrial e intercâmbio tecnológico. Em 2025, a corrente de comércio alcançou US\$ 20,9 bilhões; e no ano anterior, a cada R\$ 1 bilhão exportado para a Alemanha foram criados 26 mil empregos, R\$ 504,3 milhões em massa salarial e R\$ 3,3 bilhões em produção – o que evidencia a relevância desse vínculo.

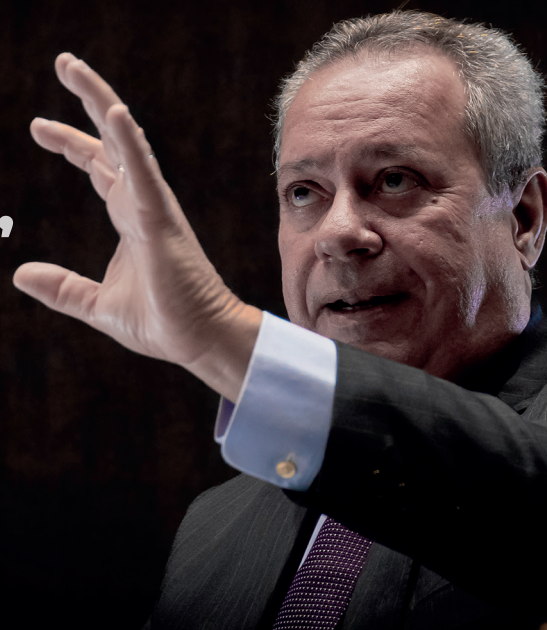
O 42º EEBA e a participação na Hannover Messe representam oportunidade concreta de elevar esse patamar. Como país parceiro, o Brasil ganha uma vitrine global para demonstrar sua capacidade industrial, especialmente em áreas como energias renováveis, descarbonização e inovação.

As empresas brasileiras têm expectativas claras: ampliar parcerias tecnológicas, atrair investimentos, acessar novos mercados e avançar no comércio mundial. Nosso diálogo com a indústria alemã permite identificar oportunidades, reduzir barreiras e construir agendas de longo prazo.

Nosso objetivo é posicionar o Brasil como protagonista de uma indústria mais verde, digital e resiliente, tendo a Alemanha como parceira central.

Parceria para uma indústria mais verde, digital e resiliente

CNI



Que impulso concreto o Brasil espera que a entrada em vigor do acordo UE-Mercosul gere para as relações econômicas germano-brasileiras e em quais setores o país vê maior potencial de crescimento e investimento?

O acordo tem potencial transformador para as relações bilaterais. Esperamos aumento do comércio com redução de tarifas, maior previsibilidade regulatória e avanço da integração produtiva. O tratado também deve impulsionar a diversificação das exportações brasileiras e ampliar o acesso a insumos e investimentos europeus – uma oportunidade de inserção qualificada no comércio internacional.

Os maiores potenciais estão alinhados à nova economia: energias renováveis, indústria de transformação avançada, digitalização, infraestrutura e tecnologias para a transição climática.

O Brasil e a Alemanha têm condições de liderar uma agenda industrial baseada em inovação, sustentabilidade e competitividade, e o acordo cria bases para esse avanço.

Do ponto de vista do Brasil, qual seria a importância de um novo acordo de bitributação para decisões de investimento das empresas alemãs e brasileiras?

Um novo acordo para evitar a dupla tributação é prioridade da indústria e instrumento essencial para ampliar a segurança jurídica, reduzir custos e tornar o ambiente de negócios mais competitivo. A ausência desse instrumento é um entrave para novos investimentos e para a expansão de empresas brasileiras e alemãs.

Um acordo moderno impactaria diretamente as decisões de investimento ao eliminar a dupla incidência de impostos, além de facilitar fluxos financeiros e transferência de tecnologia. Na prática, deve estimular o investimento produtivo, fortalecer a cooperação empresarial e ampliar o comércio. Nosso objetivo é avançar de forma concreta nessa agenda. ●



Brasiliens Steuerreform: Herausforderungen, Chancen und konkrete Auswirkungen für Unternehmen

Mit der Verabschiedung der umfassendsten Steuerreform der letzten Jahrzehnte hat Brasilien einen historischen Schritt unternommen, um mit der Einführung einer echten Mehrwertsteuer sein Steuersystem zu modernisieren und international wettbewerbsfähiger zu machen. Nach Reformen im Arbeitsrecht sowie der Angleichung der Transferpreissystematik an OECD Standards stellt dies einen weiteren Meilenstein dar, der insbesondere ausländischen Investoren zugutekommt. Gleichzeitig bringt die Steuerreform erhebliche strukturelle Änderungen mit sich, die Unternehmen in den nächsten Jahren intensiv begleiten und strategisch bewältigen müssen.

Ein Beitrag von **PHIL KLOSE** und **THOMAS GRIEME**

AUSGANGSSITUATION: EIN FRAGMENTIERTES UND KOMPLEXES STEUERSYSTEM

Das bisherige brasilianische Umsatzsteuersystem gilt als eines der komplexesten weltweit. Unternehmen müssen heute mit fünf verschiedenen Verbrauchssteuern umgehen:

- PIS und Cofins (Bundessteuern)
- IPI – Produktionssteuer, ebenfalls vom Bund erhoben
- ICMS – Warenverkehrssteuer, erhoben durch die Bundesstaaten
- ISS – Dienstleistungssteuer auf kommunaler Ebene

Diese Fragmentierung führt zu einem hohen administrativen Aufwand. Laut Weltbank benötigen Unternehmen in Brasilien durchschnittlich rund 1.500 Stunden pro Jahr, um ihren steuerlichen Pflichten nachzukommen während in Deutschland nur etwa 200 Stunden aufgewendet werden müssen. Die Reform will genau hier ansetzen: Vereinfachung, Transparenz, Planbarkeit und weniger Bürokratie.

DIE NEUE SYSTEMATIK: VON FÜNF STEUERN ZU ZWEI - PLUS SELEKTIVSTEUER

Kern der Reform ist die Zusammenführung der fünf bisherigen Verbrauchssteuern in zwei neue:

- CBS (*Contribuição sobre Bens e Serviços*) – Bundesebene
- IBS (*Imposto sobre Bens e Serviços*) – Bundesstaaten und Gemeinden

Hinzu kommt der IS (*Imposto Seletivo*), eine Selektivsteuer („Sündensteuer“), die ab 2027 für bestimmte Produkte und Dienstleistungen mit besonders negativen Auswirkungen auf Gesundheit oder Umwelt erhoben wird, wie Tabak, alkoholische Getränke, zuckerhaltige Softdrinks oder Fahrzeuge.

ERWARTETE STEUERSÄTZE UND WIRTSCHAFTLICHE AUSWIRKUNGEN

Aktuell wird der kombinierte Mehrwertsteuersatz von CBS + IBS auf etwa 28% geschätzt. Für einige Sektoren – etwa Gesundheitswesen, öffentlicher Nahverkehr und Immobilienwirtschaft – sind bereits reduzierte Sätze angekündigt.



Grafik von Vecteezy.com

Interessant ist die Veränderung der Belastungsstruktur:

- Produkte werden tendenziell geringer besteuert als bisher.
- Dienstleistungen werden hingegen höher besteuert, da diese bislang überwiegend dem relativ niedrigen ISS unterlagen.

Ein bedeutender Vorteil der Reform ist die Einführung eines breiten Vorsteuerabzugs. Dieser soll künftig für nahezu alle eingekauften Produkte und Dienstleistungen gelten – einschließlich der Dienstleistungsimporte, die heute mit rund 45% steuerlich belastet sind und nur eingeschränkt abzugsfähig sind. Das reduziert die effektive Steuerlast und beugt Kumulationseffekten vor.

Gerade internationale Unternehmen profitieren davon, da die Reform für mehr Transparenz sorgt und steuerliche Planbarkeit erleichtert.

BEDEUTUNG FÜR UNTERNEHMEN MIT TOCHTERGESELLSCHAFTEN IN BRASILIEN

Deutsche Unternehmen mit brasilianischen Niederlassungen sollten insbesondere untersuchen, welche Veränderungen sich in den Unternehmensprozessen ergeben. Dafür sind insbesondere die folgenden Auswirkungen zu untersuchen:

- Analyse der Auswirkungen auf das Geschäftsmodell und operative Prozesse in Einkauf, Vertrieb und Logistik sowie Standortentscheidungen

- Cashflow-Planung
- Systemlandschaft (ERP, Rechnungsstellung, Reporting)
- Compliance- und Risikomanagement
- Auswirkungen auf bestehende Steuervorteile und -guthaben

Aufgrund der tiefgreifenden strukturellen Anpassungen ist ein individueller Transformations- und Massnahmenplan notwendig, da jedes Unternehmen unterschiedlich betroffen sein wird.

Eine frühzeitige Zusammenarbeit mit kompetenten Beratern ist daher essenziell, um Risiken und Chancen rechtzeitig zu identifizieren.

ZEITPLAN: SCHRITTWEISE UMSETZUNG BIS 2033

Die Reform ist auf mehrere Jahre verteilt und folgt einem klaren Umsetzungsplan:

Testphase seit 1. Januar 2026

- ✓ CBS und IBS müssen bereits in Rechnungen ausgewiesen werden.
- ✓ Die Steuer wird jedoch noch nicht abgeführt.
- ✓ Unternehmen müssen sicherstellen, dass ihre Systeme korrekte Rechnungen erzeugen.
- ✓ Trotz Testphase drohen Strafen bei falscher oder fehlender Angabe.

Einführung der CBS ab 2027

- ✓ PIS und Cofins werden abgeschafft.
- ✓ Der IPI wird für fast alle Produkte auf 0% gesetzt – mit Ausnahme von Gütern, die in der Freizone Manaus produziert werden.

Übergangsphase 2029-2032

- ✓ ICMS und ISS werden schrittweise reduziert.
- ✓ Parallel wird der IBS proportional angehoben.

Ab 1. Januar 2033

- ✓ Die Reform ist vollständig implementiert.
- ✓ Das alte System wird vollständig abgeschafft.



Vorstellung der digitalen Infrastruktur für die Umsetzung der neuen Verbrauchssteuern am Sitz der SERPRO (Serviço Federal de Processamento de Dados)

© Ricardo Stuckert / Agência Brasil



SPLIT PAYMENT: MEHR TRANSPARENZ UND WENIGER STEUERHINTERZIEHUNG

Mit der Reform wird ein außerdem ein Split Payment System eingeführt. Sobald der Käufer eine Zahlung tätigt, teilt die Bank den Betrag automatisch auf:

- Der Netto-Betrag geht an den Verkäufer.
- Die Steuer wird direkt an die Finanzbehörden abgeführt.

Fällt die Zahlung aus, haftet der Verkäufer für die entgangene Steuer.

Der entscheidende Vorteil: In Kombination mit dem erweiterten Vorsteuerabzug soll Steuerhinterziehung drastisch reduziert werden. Schwarzgeschäfte ohne Rechnung verlieren damit erheblich an Attraktivität. Heute entgehen dem brasilianischen Staat

Schätzungen zufolge rund 500 Milliarden Real jährlich durch Steuervermeidung und -hinterziehung.

FAZIT

Die Steuerreform ist ein historischer Schritt hin zu einem moderneren, effizienteren und investorenfreundlicheren Steuersystem in Brasilien. Für Unternehmen bedeutet sie jedoch auch einen hohen Anpassungsbedarf – sowohl technisch als auch organisatorisch. Wer frühzeitig mit der Analyse und Implementierung beginnt, kann aus der Reform erhebliche Vorteile ziehen und gleichzeitig Risiken minimieren. Professionelle Beratung kann dabei helfen, Risiken zu minimieren, Chancen zu erkennen und die Reform effizient und rechtskonform umzusetzen. ●

GTAI

Supermacht Brasilien: Resilienter Partner in stürmischen Zeiten

Ein Beitrag von **FABIAN NEMITZ**,
German Trade and Invest



Während sich die Welt neu sortiert, rückt ein Land immer stärker in den Fokus internationaler Entscheider: Brasilien. Zwar hat sich die Konjunktur seit Mitte 2025 spürbar abgekühlt und der historisch hohe Leitzins von 15% bremst die Investitionen. Doch die Aussichten für Lateinamerikas größte Volkswirtschaft bleiben vielversprechend und machen Brasilien zu einem Stabilitätsanker und international gefragten Partner.

Ein deutliches Zeichen hierfür ist der Durchbruch beim EU-Mercosur-Abkommen. Mehr als 25 Jahre nach Aufnahme der Verhandlungen unterzeichneten die EU und die Mercosur-Staaten den Vertrag am 17. Januar 2026. Bis das Assoziierungsabkommen vollständig in Kraft tritt, ist es noch ein weiter Weg. Doch für die vorläufige Anwendung des Handelsteils gab die EU-Kommission Ende Februar grünes Licht. Dies wird die Zusammenarbeit zwischen Deutschland und Brasilien beflügeln. Schon heute sind mehr als 1.200 deutsche Firmen im Land vertreten.

Wahljahr in Brasilien

Das Jahr 2026 wird ein spannendes Jahr in Brasilien. Im Herbst stehen Parlaments- und Präsidentschaftswahlen an. Der 80-jährige Amtsinhaber Luiz Inácio Lula da Silva strebt eine vierte Amtszeit an. Sein möglicher Hauptmitbewerber ist Flávio Bolsonaro, der älteste Sohn von Ex-Präsident Jair Bolsonaro. Damit bleibt das Land gespalten zwischen links und rechts.

Trotz komplexer Mehrheitsverhältnisse im Kongress konnte Lula in den vergangenen Jahren Impulse setzen, darunter die Verabschiedung der lang erwarteten Steuerreform sowie ambitionierte Investitions- und Industrieprogramme mit Fokus auf einer „grünen“ Reindustrialisierung. Denn hier sieht Brasilien, das seinen Strom zu 90% aus erneuerbaren Quellen erzeugt, klare Wettbewerbsvorteile. Als Partnerland der Hannover Messe, der Weltleitmesse für die Industrie, bietet sich Brasilien im April 2026 eine ideale internationale Bühne, um Investoren von seinen Stärken zu überzeugen.

Regierung muss Verschuldung eindämmen

Sorgen bereiten indes die Staatsfinanzen. Der Internationale Währungsfonds erwartet 2026 einen Anstieg der Verschuldung auf 95% im Verhältnis zum Bruttoinlandsprodukt. Unabhängig vom Wahlausgang muss die nächste Regierung daher Reformen durchsetzen, um den Haushalt und die Finanzen wieder auf einen tragfähigen Kurs zu bringen.

Gelingt dies, könnte sich das Wachstum ab 2027 wieder beschleunigen. Die strukturellen Voraussetzungen sind gut. Brasilien verfügt über eine breite wirtschaftliche Basis. Der große Binnenmarkt federt externe Schocks ab. Die Agrarwirtschaft liefert stabile Exporterträge und steigert ihre Produktivität von Jahr zu Jahr. Rohstoffe – von Eisenerz über Aluminium, Lithium bis hin zu Seltenen Erden – sichern dem Land eine zentrale Rolle in globalen Wertschöpfungsketten. In Zeiten wachsender Rohstoffkonkurrenz gewinnt diese Position zusätzlich an Gewicht.

Brasilien setzt auf Innovation

Auch bei der Digitalisierung ist Brasilien in vielen Bereichen vorne dabei. In Verwaltung, Finanzwesen, Energie, Agrarwirtschaft und Logistik schreitet sie zügig voran. In der Industrie hingegen bremsen hohe Finanzierungskosten Investitionen in Maschinen und Anlagen. Mit Programmen wie „Nova Indústria Brasil“ versucht der Staat gegenzusteuern und Innovation, Automatisierung sowie lokale Wertschöpfung zu stärken. Die wachsende Start up Szene liefert dafür digitale Lösungen.

Pragmatische Energiewende

Kaum ein Land verfügt über so gute Bedingungen für erneuerbare Energien wie Brasilien. In den vergangenen Jahren schritt vor allem der Ausbau der Solarkraft schnell voran. Im Sommer 2025 erreichte die Photovoltaik die Marke von 60 Gigawatt. Bis 2030 könnte sie auf über 90 Gigawatt anwachsen. Doch der Ausbau der Erneuerbaren stößt an Grenzen: Netze und Speicher werden zum Engpass der Energiewende. Immer häufiger müssen Anlagen abgeregelt werden. Doch auch hier entstehen neue Investitionsfelder – auch für internationale Technologieanbieter.

Parallel dazu setzt Brasilien auf Öl und Gas. Neue Offshore Felder und milliardenschwere Investitionsprogramme treiben die Förderung voran. Bis 2030 will Brasilien in die Top-5 der Förderländer vorrücken. Kritiker sehen darin einen Widerspruch zur Klimapolitik, die Regierung hingegen eine wichtige Einnahmequelle für den Staatshaushalt, die Sozialausgaben und die Förderung von Investitionen in alternativen Kraftstoffe und Bioenergie.

Rohstoffe, Energie, ein großer Binnenmarkt und eine breite industrielle Basis – Brasilien hat beste Voraussetzungen zu einem wichtigen Player in einer sich ändernden Weltordnung zu werden. ●



Volkswagen-Konzernvorstand Thomas Schmall zum Vorsitzenden des LADW gewählt

© Volkswagen AG

Der am 15. Januar 2026 zum Vorsitzenden des Lateinamerika-Ausschusses der Deutschen Wirtschaft (LADW) gewählte Thomas Schmall kennt Brasilien gut. 1999 war er für Volkswagen nach Brasilien gegangen und hatte 2000 die Leitung des Werkes Curitiba übernommen, bis er 2003 zu Volkswagen Slovakia wechselte. 2007 kehrte er als neuer Vorstandsvorsitzender von Volkswagen do Brasil nach Brasilien zurück. Dort engagierte er sich zudem von 2009 bis 2013 zunächst als Vizepräsident, anschließend bis März 2015 als Präsident der Deutsch-Brasilianischen Handelskammer in São Paulo. 2015 wurde Thomas Schmall Mitglied des Markenvorstands Volkswagen für den Geschäftsbereich Komponente. Heute ist er Mitglied des Konzernvorstands der Volkswagen AG und Vorsitzender des Vorstands der Volkswagen Group Components.

Schmall sieht Lateinamerika als einen Schlüsselmarkt für die deutsche Wirtschaft. Deutschland und Europa dürften diese Region nicht den Wettbewerbern überlassen, erklärte er anlässlich seiner Wahl. Nur durch Präsenz vor Ort und Investitionen blieben sie strategischer Partner und wichtiger Akteur in Lateinamerika. Das EU-Mercosur-Abkommen eröffne neue Möglichkeiten für Europas Engagement in Lateinamerika – jetzt komme es auf die Ratifizierung und Umsetzung an.

Im Lateinamerika-Ausschuss der Deutschen Wirtschaft (LADW), einer Initiative des Bundesverbandes der Deutschen Industrie (BDI), engagieren sich führende Vertreterinnen und Vertreter der deutschen Wirtschaft – sowohl von DAX-Unternehmen wie mittelständischer Unternehmen – mit starkem Lateinamerika-Interesse.

Im Vorsitz des LADW folgt Thomas Schmall auf Gunnar Kilian. Als stellvertretende LADW-Vorsitzende wurden am 15. Januar Ulrich Dietz, Vorsitzender des Verwaltungsrats der GFT Technologies SE, Michael Heinz (bis 30. April 2026) / Dr. Mary Kurian (ab 1. Mai 2026), Mitglied des Vorstands der BASF SE, Tim Oliver Holt, Mitglied des Vorstands der Siemens Energy AG, Rodrigo Santos, Mitglied des Vorstands der Bayer AG, und Judith Wiese, Chief People and Sustainability Officer (CPSO) und Mitglied des Vorstands der Siemens AG, gewählt. ● **BW**

MEDIZINTECHNIK

„Für die Gesundheit ist es ein gutes Momentum“

Seit 2024 ist Brainlab Firmenmitglied der Deutsch-Brasilianischen Gesellschaft. Das Medizintechnik-Unternehmen sitzt u.a. im renovierten Tower des früheren Münchner Flughafens. Knapp 2000 Mitarbeiter zählt das Unternehmen in 25 Ländern, ein Standort ist São Paulo. Für das Brainlab-Geschäft in den Entwicklungsmärkten, darunter auch Brasilien, ist der 43-jährige Brasilianer Vinicius Dessoy Maciel zuständig, der für die deutsch-brasilianischen Wirtschaftsbeziehungen eines fordert: „Redet Klartext.“

Die Fragen stellte **EVA VON STEINBURG**

TÓPICOS: Herr Dessoy Maciel, Sie fahren für die Deutsch-Brasilianischen Wirtschaftstage 2026 auf die Hannover Messe mit dem Partnerland Brasilien. Was erwarten Sie?

Vinicius Dessoy Maciel: Ich freue mich sehr, dass in diesem Jahr erstmals das Thema Gesundheit einen prominenten Platz bei den Wirtschaftstagen erhält. Für jemanden aus der digitalen Medizintechnologie ist das hochrelevant. Der bisherige Fokus auf Energie und Agrobusiness wird damit erweitert – und das ist ein wichtiger Schritt.

Hat Brainlab auf der Hannover Messe einen Stand?

Nein, Brainlab stellt dort nicht aus. Wir konzentrieren uns auf Fachmessen und wissenschaftliche Kongresse, besonders im Bereich Neurochirurgie und Strahlentherapie. Außerdem sind wir auf Foren zu Themen wie Gesundheitspolitik, insbesondere die Digitalisierung im Gesundheitssystem, präsent, z.B. bei den *Intercontinental Dialogues* Anfang März in Frankfurt, an denen hochrangige Entscheidungsträger wie der brasilianische Gesundheitsminister Dr. Alexandre Padilha und Professor Dr. Karl Lauterbach teilnahmen.

Wie ist die Münchner Firma Brainlab in Brasilien aufgestellt?

In São Paulo haben wir eine Niederlassung für Vertrieb, Logistik und Support. Außerdem

legen wir großen Wert auf die Ausbildung von Ärztinnen und Ärzten, Pflegerinnen und Pflegern zu unseren Produkten für die Chirurgie und Strahlentherapie. Insgesamt haben wir etwa 30 Mitarbeitende in Brasilien, verteilt über Standorte wie Porto Alegre, Curitiba, Rio de Janeiro, Fortaleza und Brasília – dort, wo unsere Kunden sind. Unsere Technologien werden landesweit in führenden Krebs- und Neurozentren eingesetzt.

Sie sagten im Vorgespräch, dass die Regierung Lula viel in Medizintechnik investiere.

Ja. „Nova Indústria Brasil“ ist ein Regierungsprogramm, das die Gesundheit als eine der zentralen Säulen abbildet. Es ist klarer staatlicher Auftrag, den Gesundheitsindustriekomplex zu fördern.

Es gibt definierte Richtlinien, etwa für Technologien in der Krebsbehandlung, und Förderprogramme, über die Krankenhäuser entsprechende Mittel beantragen können. Außerdem plant die Regierung massive Investitionen zur Erweiterung der Strahlentherapiekapazitäten.

Für den Gesundheitssektor ist das ein gutes Momentum. Auch wir sind aktiv im Gespräch. 2025 haben wir bereits mehrere neue Installationen für öffentliche oder philanthropische Krankenhäuser realisiert – also direkt für SUS-Patienten, die dadurch präziser behandelt werden können.



Die Medizintechnik-Firma Brainlab in München-Riem:
 Das rote Gebäude ist der alte Flughafentower.



Vinicius Dessoy Maciel,
 President *Emerging Markets* bei Brainlab

© Privatarchiv

Wie beschreiben Sie den Stand brasilianischer Krankenhäuser?

Er ist sehr heterogen. Insgesamt würde ich sagen: Brasilien ist im Gesundheitswesen solide aufgestellt. Die Versorgung reicht von gut bis sehr gut – ja sogar luxuriös.

Viele brasilianische Krankenhäuser wie das *Hospital Sirio-Libanês* und das deutsche Krankenhaus *Moinhos de Vento* erscheinen unter den weltbesten. Das *Hospital Albert Einstein* führt diese Liste an und belegt Platz 16 im weltweiten Vergleich. Gesundheitsgiganten wie *Rede D'Or* verzeichnen Rekordumsätze von über 60 Milliarden Real (knapp unter 10 Milliarden Euro). Beeindruckend ist auch,

dass renommierte Privatklinik-Ärzte häufig gleichzeitig an Universitätskliniken tätig sind und dort auch mittellose Patienten behandeln.

Was erwarten Sie von der Hannover Messe 2026 für die bilateralen Beziehungen?

Dass Brasilien Partnerland ist, wird sicher Wirkung zeigen und Türen öffnen. Der brasilianische Botschafter ist sehr engagiert, Präsident Lula da Silva wird anwesend sein, und im Anschluss sollen bilaterale Gespräche stattfinden. Trotzdem bin ich vorsichtig in meinen Erwartungen. Seit 2021 nehme ich an solchen Treffen teil. Was ich mir wünsche: mehr pragmatische Entscheidungen auf deutscher Seite. Andere Länder – Indien etwa – sind sehr entschlossen und investieren stark in wirtschaftsorientierte Diplomatie.

Was schlagen Sie vor?

Die Entscheider sollten tatkräftiger sein. Wir in Deutschland und Europa sind bequem geworden. Doch die Wirtschaftsakteure sollten nicht um drei Ecken denken und ewig Strategiepapiere aufsetzen. Redet in wirtschaftlichen Dingen Klartext – im Sinne von: Wir haben etwas Gutes, ihr habt etwas Gutes. Lasst uns Geschäfte auf Augenhöhe machen. Der Erfolg fußt auf mehr Empathie und der Bereitschaft, zuzuhören, um gemeinsame Lösungen zu finden.

Was sind die Stärken der deutsch-brasilianischen Zusammenarbeit?

Wir sind Freunde, wir können viel zusammen erreichen, wenn wir möchten. Das gegenseitige Vertrauen basiert auf der langen Präsenz deutscher Firmen in Brasilien und der deutschen Einwanderung. Netzwerke, wie die Deutsch-Brasilianische Gesellschaft, können relevante Themen angehen und Informationen auf Wirtschaftsebene anbieten. Die DBG-Zeitschrift *TÓPICOS* hat als Vehikel ein Riesenpotenzial. Hier kommen Entscheidungsträger zu Wort: Was ist eminent? Was wird passieren? Brainlab interessiert sich für Brasilien und setzt sich für gute deutsch-brasilianische Beziehungen ein. Dass Brainlab Firmenmitglied der DBG ist, ist eine natürliche Entscheidung. ●



2024: (rechts im Bild) **Georg Witschel** (damals DBG-Präsident, heute Vize) und **Dieter Garlik** (damals Vize, heute Präsident) zu Besuch bei Brainlab in München

Ein Feind ist Jemand, dessen Geschichte Du noch nicht gehört hast.“ Das ist ein Zitat, das mir sehr gut in die heutige Zeit zu passen scheint. Was aber über die Überwindung von Feindschaften gesagt wird, gilt erst recht für die konstruktive Zusammenarbeit unterschiedlicher Partner in Politik, Gesellschaft und Geschäftsleben: Sie funktioniert umso besser zum beiderseitigen Nutzen („win-win“), je genauer die Kenntnis und je tiefer das Verständnis der „Geschichte“ des Partners ist.

Das bewusste Einbeziehen unterschiedlicher Perspektiven, Hintergründe und Talente führt häufig zu kreativeren und innovativeren Lösungen. Wenn Menschen mit verschiedenen Erfahrungen und Denkweisen zusammenarbeiten, entstehen neue Ideen und Lösungsansätze, die innerhalb einer homogenen Gruppe möglicherweise nicht entwickelt worden wären. Für Unternehmen, die mit Partnern aus anderen Ländern zusammenarbeiten, ist dies eine große Chance.

Damit diese Vielfalt ihr volles Potenzial entfalten kann, ist aber interkulturelle Kompetenz entscheidend. Sie umfasst die Fähigkeit, kulturelle Unterschiede wahrzunehmen, zu ver-



Damit Vielfalt ihr volles Potenzial entfalten kann, ist interkulturelle Kompetenz entscheidend. Sie umfasst die Fähigkeit, kulturelle Unterschiede wahrzunehmen, zu verstehen und respektvoll mit ihnen umzugehen.

Interkulturelle Kompetenzen für strategisches Wachstum

Ein Beitrag von **SVEN DINKLAGE**

stehen und respektvoll mit ihnen umzugehen. Ohne diese Kompetenz können Missverständnisse entstehen, die eine Zusammenarbeit erschweren.

Ein gutes Beispiel dafür ist die Zusammenarbeit zwischen Deutschen und Brasilianern. Beide Kulturen bringen unterschiedliche Stärken mit. Zwar ist es ein Stereotyp, dass in Deutschland häufig Struktur, Planung und Zuverlässigkeit im Vordergrund stünden, während sich Brasilianer oft durch Flexibilität, Improvisationsfähigkeit und starke zwischenmenschliche Kommunikation auszeichneten. Wer beide Länder kennt, weiß, dass viele Brasilianer strukturierter arbeiten als mancher Deutscher, und dass mancher Deutscher flexibler auf Unerwartetes reagiert als mancher Brasilianer. Oft sind unterschiedliche Wesensarten auch nur Anpassungen an unterschiedliche gesellschaftliche Strukturen. Aber Verallgemeinerungen sind nicht immer ganz falsch, sie weisen darauf hin, womit ein Manager rechnen muss, und sie können auch helfen, eine ganzheitliche Sichtweise auf das Verhalten der anderen Kultur zu bekommen und zugleich unser eigenes Verhalten und unsere eigene Kultur besser kennen zu lernen.

Werden die Stärken verschiedener Kulturen bewusst kombiniert, kann eine sehr produktive und fruchtbare Zusammenarbeit entstehen. Diese Zusammenarbeit funktioniert jedoch nur dann wirklich gut, wenn sich beide Seiten der Unterschiede bewusst sind. Unterschiedliche Prioritäten, Regeln, Standards der Höflichkeit oder Vorstellungen davon, was als angemessen gilt, können sonst leicht zu Missverständnissen führen. Was in Deutschland als harmloses „Frotzeln“ gilt, kann einen Brasilianer tief verletzen. Erfolgreiche Zusammenarbeit setzt daher voraus, dass diese Unterschiede bekannt sind und respektiert werden.

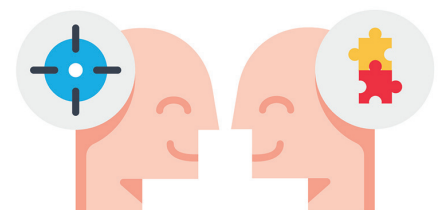
Die bekannte Goldene Regel „Behandle andere so, wie du selbst behandelt werden möchtest“ stößt hier an ihre Grenzen. Sie funktioniert nicht, wenn der andere Mensch andere Erwartungen oder kulturelle Prägungen hat

und deshalb anders behandelt werden möchte. Wir empfehlen daher die Platin-Regel, die da besagt: Behandle andere so, wie sie behandelt werden möchten!

Das bedeutet jedoch nicht, dass man seine eigene Persönlichkeit oder Werte vollständig aufgeben muss. Vielmehr geht es darum, Unterschiede zu erkennen und bewusst mit ihnen umzugehen. Beispielsweise können Kommunikationsstile angepasst werden: Während in manchen Kulturen direkte Kritik üblich ist, wird in anderen eine indirektere Form bevorzugt. Wer diese Unterschiede versteht und gegebenenfalls auch in seinem Unternehmen vermittelt, kann – auf beiden Seiten – Missverständnisse vermeiden und gemeinsame Lösungen entwickeln. Der deutsche Manager Stefan M. z.B. stellte fest, dass seine natürliche Irritation/Ungeduld und der damit einhergehende Gesichtsausdruck hinderlich waren, wenn er mit seinen brasilianischen Geschäftspartnern in Kontakt trat. Statt zu versuchen, seine Ungeduld zu vertuschen und zwanghaft zu lächeln, versuchte er fortan, seinen Kollegen zu erklären, warum er zu bestimmten Verhaltensformen neigt. Denn es ist zwar wichtig, dass wir uns an bestimmte Situation/Personen/Kulturen anpassen, gleichzeitig aber müssen wir uns auch selbst treu bleiben – und wahre Verbindungen entstehen nur durch Authentizität, nicht durch eine perfekte Maske.

Als Fazit lässt sich sagen: Wenn man kombiniert, was beide Kulturen zu bieten haben, stehen die Chancen, aus unseren Unterschieden Wettbewerbsvorteile zu machen, nicht schlecht. Voraussetzung dafür ist interkulturelle Kompetenz sowie die Bereitschaft, Unterschiede wahrzunehmen und respektvoll damit umzugehen. Wenn dies gelingt, kann die Zusammenarbeit zwischen Menschen unterschiedlicher kultureller Hintergründe nicht nur funktionieren, sondern besonders produktiv und bereichernd sein.

Und wenn man dann noch eine Führungspersönlichkeit oder ein Kollege ist, mit dem die Menschen gerne zusammenarbeiten, steht unserem strategischen Wachstum – und dem unserer Organisation – auf der Achse Brasilien-Deutschland (und anderswo) nichts mehr im Wege! ●



Graphiken von Vecteezy.com

INTERNACIONALES

SAMBABA



FESTIVAL

COBURG

10.-12. JULI
2026

FORSCHUNG

Planetare Gesundheit und Nachhaltigkeit: Neue Perspektiven für die Forschung zwischen Deutschland und Brasilien

von **LAURA KEMMER** und **BIANCA BOSSI**

Die planetare Gesundheit ist ein Forschungsgebiet, das untersucht, wie menschliches Handeln die natürlichen Systeme der Erde und damit die Gesundheit des Menschen und aller Lebensformen beeinflusst. Das Konzept hat über die Naturwissenschaften hinaus zunehmend an Bedeutung gewonnen und durch den Bericht der Rockefeller-Lancet-Kommission „Safeguarding Human Health in the Anthropocene“ (2015) internationale Bekanntheit erlangt, in dem die Abhängigkeit des menschlichen Wohl-

ergehens von der Klimastabilität und der Integrität der Ökosysteme hervorgehoben wurde. Darüber hinaus befasst sich der Soziologe Nikolaj Schultz in seinem Werk *Landkrank* (2024) mit der ethischen Dimension des Paradoxons eines gesunden Lebens und der Abhängigkeit von Systemen, die die ökologischen Grundlagen des Lebens selbst untergraben.

Im Jahr 2021 veröffentlichte die Universität São Paulo die „Erklärung von São Paulo zur planetarischen Gesundheit“, die die Notwendigkeit dringender Veränderungen der Lebens-

weise und der Zusammenarbeit zwischen den verschiedenen Bereichen der Gesellschaft betont. Studien der brasilianischen Forscher Vianna, Zimmermann und Saraiva aus dem Jahr 2025 zeigen Wege zu einer stärkeren Integration von Gesundheits- und Klimapolitik als zentrale Strategie zur Bewältigung aktueller sozialer und ökologischer Herausforderungen auf.

In diesem Zusammenhang versuchen deutsch-brasilianische Forschungen, Gesundheitsstudien und planetarisches Denken einander anzunähern, indem sie den Dialog zwischen Bereichen wie Anthropologie, Biowissenschaften und Sozialwissenschaften sowie Design und Architektur fördern. Es geht nicht nur darum, Schäden zu vermeiden, sondern auch darum, Systeme zu reparieren und zu heilen, die Natur und Gesellschaft verbinden und die durch menschliches Handeln tiefgreifend beeinflusst werden, wie von Forschern wie Baxter, Dürr und Rohrer beschrieben, die sich mit dieser Beziehung durch planetarische Heilung befassen.

In Brasilien tragen Debatten über Umweltgerechtigkeit, indigenes und afrobrasilianisches Wissen dazu bei, die Beziehungen zwischen Gesellschaft und Natur zu überdenken. Gleichzeitig wächst in Deutschland das Interesse an Formen der Koexistenz mit nichtmenschlichen Arten – Tieren und Pflanzen – in Landschaften, die durch menschliches Handeln verändert werden.

Diskussionen über Klima und Gesundheit haben im brasilianischen Kontext an Intensität gewonnen und standen im Mittelpunkt der COP30 in Belém. Gleichzeitig hat sich die bilaterale Zusammenarbeit zwischen Brasilien und Deutschland im wissenschaftlichen Bereich intensiviert. Die Zusammenarbeit bei Forschungs- und Initiativen zur globalen Gesundheit, wie die Veranstaltung in der brasilianischen Botschaft während der *Berlin Science Week* (2023) oder das Projekt *Planetability* (CAPES-DAAD) zwischen der Universität São Paulo und der Technischen Universität Berlin, stärken den Dialog zwischen Wissenschaft, Politik und Gesellschaft. Die Zusammenarbeit zwischen den beiden Ländern trägt nicht nur zur Wissensproduktion bei, sondern wird auch zu einem wichtigen Instrument der Wissenschaftsdiplomatie bei der Suche nach gemeinsamen Antworten auf die klimatischen und ökologischen Herausforderungen des 21. Jahrhunderts. ●



Gratifik von Vecteezy.com



Paulo Artaxo (oben) und **Laura Kemmer** (unten) beim Symposium „Martius Revisited III: Global Health in a Planetary Age“ in der Universität São Paulo

© DWIH São Paulo, Martius Chair (DAAD-USP), 2025

Eigentlich war es zwangsläufig, eine Städtepartnerschaft dieser drei Städte im Lichte der historischen Person Hans Staden zu gründen. Hans Staden wurde vor genau 500 Jahren in Homberg an der Efze geboren, landete bei seiner zweiten Brasilien-Expedition in der Siedlung Ubatuba in Gefangenschaft und starb in Wolfhagen. Kurz vor seinem Tod veröffentlichte er das erste in Europa gedruckte Buch zu Brasilien. Diese Verbindung war die Basis des am 13. März 2026 in Homberg stattgefundenen Festakts mit dem Höhepunkt der Unterzeichnung der Partnerschaftsverträge.

Feierliche Unterzeichnung Städtepartnerschaft der Stadt Ubatuba (Bundesstaat São Paulo) mit den Städten Homberg (Efze) und Wolfhagen

Umrahmt wurde der Festakt durch künstlerische und musikalische Beiträge der Bundespräsident-Theodor-Heuss-Schule und der Kunstaussstellung über Hans Staden im Foyer der Stadthalle in Homberg. Vor dem großen fachkundigen Publikum hielten die drei auf dem Foto abgebildeten Bürgermeister der Partnerstädte die Begrüßungsreden, ergänzt durch den Bundestagsabgeordneten Dr. Philipp Rott-



(v.l.n.r.) **Dr. Dirk Scharrer** (Bürgermeister der Stadt Wolfhagen), **Flávia Cômitte do Nascimento** (Bürgermeisterin der Stadt Ubatuba/SP) und **Dr. Nico Ritz** (Bürgermeister der Kreisstadt Homberg an der Efze)

Fotos © Uwe Dittmer

wilm. Auf dem Weg zur Städtepartnerschaft hatte Dr. Georg Witschel, Vize-Präsident der DBG, mit seinen Kenntnissen als ehemaliger deutscher Botschafter in Brasilien Unterstützung geleistet. In seiner Vertretung durfte der Präsident der DBG, Dieter Garlik, ebenfalls einige Worte an die anwesenden Teilnehmer und die brasilianische Delegation richten.

Man war sich einig, dass Städtepartnerschaften zwischen Deutschland und Brasilien eine sehr starke Basis für die bilateralen Beziehungen insgesamt bilden können. Städtepartnerschaften werden durch die Initiativen einzelner Personen auf beiden Seiten angestoßen, die immer mehr Begeisterte finden und letztlich oft über einen sehr langen Zeitraum herzlich verbunden bleiben. Diskutiert wurde auch darüber, warum eine Städtepartnerschaft über eine Distanz von 10.000 km entfernt ist und wie die Entfernung überwunden werden kann. In diesem Fall ist gemeinsamer Anknüpfungspunkt die kulturelle Verbindung der Partnerstädte mit der Person Hans Staden, und eine dauerhafte Partnerschaft soll durch die Einbindung von Einwohnern, Vereinen, Gruppe und insbesondere der Jugend, gewährleistet werden. Die DBG wünscht den drei Städten viele gute Erlebnisse auf beiden Seiten des Atlantiks und hofft, dass dies eine Anregung für weitere Städtepartnerschaften zwischen Deutschland und Brasilien ist.

Die DBG unterstützt gerne dabei. ● DG



Hans Staden im Detail, aus der Ausstellung zum Festakt

© Uwe Dittmer



FILM

Berlinale Querschnitt

 Ein Beitrag von
ADRIANA MEOLA RIEMKE

 Yuri Gomes
 (Gugu) in dem
 preisgekrönten
 Film „Feito Pipa“

© Presse

Man konnte dem brasilianischen Kino auf der Berlinale 2026 kaum entgegengehen. Es lief in fast allen Spielstätten des Festivals, tauchte in den Nebenreihen auf, wurde ausgezeichnet und diskutiert. Zwar war kein Film im Rennen um den Goldenen Bären, jedoch sprechen die Zahlen für sich: **Zehn Filme, zwei Hauptpreise in der Sektion Generation, eine von der Kritik ausgezeichnete Koproduktion und der bedeutende Preis im Serienmarkt.**

Wer nach einer einheitlichen Handschrift suchte, fand stattdessen Vielfalt. „Die Berlinale hat zahlenmäßig eine stärkere brasilianische Präsenz als Cannes und Venedig, denn hier gibt es Platz für verschiedene brasilianische Kinos“, analysiert Eduardo Valente, Vertreter des Festivals in Brasilien. „Wir hatten eine Animation, zwei Dokumentarfilme, Kinder- und Jugendproduktionen, historische und zeitgenössische Fiktionen.“

Diese Vielfalt passt zum Selbstverständnis der Berlinale und zu ihren Spannungen. Wie das erste große Filmfestival des Jahres die feinen Tendenzen des brasilianischen Kinos wahrnimmt, präsentiert sich die Berlinale als Seismograf der Gegenwart und ihre aktuellen Reibungen. Noch bevor der Teppich am Potsdamer Platz ausgerollt wurde, stießen Aussagen von Jurypräsident Wim Wenders über eine mögliche Trennung von Kino und Politik – bezüglich des Gazastreifens – auf deutlichen Widerspruch. Und lange nachdem die Leinwände verstummt waren und der Schneematsch vor dem Zoo Palast geschmolzen war, debattierte man genau das Gegenteil im Kultusmi-

nisterium und in der Presse: ob die Berlinale sich politisch zu weit positioniert hätte. Die Diskussion hat weltweit Wellen für die Freiheit in der Kunst bewegt, Petitionen von Filmschaffenden und Branchemitarbeitenden ausgelöst und fast das Amt der Festivaldirektorin Tricia Tuttle gekostet. „Die Kinobranche als Ganzes hat sehr stark darauf reagiert. Es gab einen Moment, in dem die Lage angespannt war“, sagte Valente. Die Unabhängigkeit des Festivals wurde am Ende bestätigt und die Filmindustrie konnte erleichtert weiter atmen.

Das brasilianische Kino hat sich in den Worten von Tuttle gleich zu Beginn der Filmtage wiedergefunden: „Wer in diesem Programm keinen Film finde, den er möge, liebe das Kino nicht“, sagte sie. Der sichtbarste Erfolg kam aus der Sektion *Generation*, die sich an Kinder und Jugendliche richtet, wo vier der 18 ausge-

wählten Spielfilme aus Brasilien stammten. „Es ist ein sehr starkes Jahr für Brasilien in Bezug auf das junge Publikum“, betonte Sebastian Markt, Leiter der Sektion. Als großer Gewinner ging **Feito Pipa**, von Allan Deberton, hervor. Der Film erhielt sowohl den Großen Preis der Internationalen Jury als auch den Gläsernen Bären der Jugendjury von *Generation*. Auch im *Forum* wurde Brasilien ausgezeichnet: **Eu fiz um foguete imaginando que você vinha**, von Janaína Marques, erhielt den Preis der Leserjury des Tagesspiegels. In der Sektion *Panorama* bekam **Narciso** von Marcelo Martinessi, eine paraguayisch-brasilianisch-deutsch-uruguayisch-portugiesisch-spanisch-französische (!) Koproduktion, den FIPRESCI-Preis der Filmkritiker. „Kostüm, Ton, Kamera, vieles kam aus Brasilien“, erwähnte die Produzentin Júlia Murat.

**Botschafter
Rodrigo Baena
Soares mit den
jungen Stars
der „BERLINALE
Generation
Sektion“
auf dem
Empfang für die
brasilianischen
Filmteams in der
Botschaft**

 © Sebastian Wischmann
 / Brasilianische Botschaft
 in Berlin




Szenen der Filme
„Eu fiz um foguete
imaginando que
você vinha“ und
„Narciso“



Im Hauptwettbewerb fühlte sich das brasilianische Kino indirekt durch Karim Ainouz vertreten, der mit der internationalen Produktion **Rosenbush Pruning** ausgewählt wurde. „Das Kino ist heute viel internationaler geworden. Viele Menschen arbeiten für das Kino über Grenzen hinweg“, sagte er. „Ich finde es faszinierend, dazu beitragen zu können, dass jemand, der von dort kommt, wo ich herkomme, ein wenig frischen Wind in die Filme der Welt bringt“, sagte der in Fortaleza geborene und in Berlin lebende Regisseur. Die amerikanisch-brasilianisch-chinesische Regisseurin Beth de Araújo, deren Film **Josephine** ebenfalls im Wettbewerb war und laut Kritikern zu den Favoriten gehörte, verfolgt die Arbeit ihrer brasilianischen Regisseurkollegen. „Ich schaue mir alle ihre Filme an und kann mir vorstellen, eines Tages in Brasilien zu drehen“, sagte sie.

Außerhalb des offiziellen Programms gewann Brasilien auf dem *Berlinale Series Market* mit **Emergência 53** (Globoplay/Conspiração) den „Studio Babelsberg Production Excellence Award“. „Die brasilianischen Serien werden jetzt entdeckt“, sagte der Regisseur Andrucha Waddington zu **TÓPICOS** in Berlin. „Das brasilianische Kino ist seit Langem sehr stark. Wir erleben gerade eine sehr gute Phase, eine starke Welle und es gibt keinen Grund, damit aufzuhören.“

Der internationale Erfolg, der sich in Preisen und Nominierungen widerspiegelt, steht jedoch nicht ohne Widerspruch zu den Bedingungen im Inland. Wie Waddington würdigen alle auf dem Festival anwesenden Filmemacher den positiven internationalen Einfluss des brasiliani-

schen Kinos. Doch zwischen den Zeilen der Begeisterung ist zu hören, dass die brasilianische Filmbranche eine siebenjährige Durststrecke durchlebt hat, deren Folgen nicht in einer einzigen Legislaturperiode behoben werden können. „Ich sehe nicht, dass das brasilianische Kino in den nächsten zwei, drei Jahren wieder bei den Oscars vertreten sein wird“, sagte kürzlich auf dem Filmfestival von Tiradentes der Produzent des Oscarprämiierten „Ainda Estou Aqui“ Rodrigo Teixeira. Seine neue Produktion **Isabel** von Gabe Klinger wurde in die Sektion *Panorama* dieser Berlinale aufgenommen. „Die Filme, die das brasilianische Kino wirklich repräsentieren, sind nicht diejenigen, die bei den Oscars antreten“, stimmt Klinger zu.

Sowohl „Feito Pipa“ als auch „Eu fiz um foguete...“ wurden durch regionale Fördermaßnahmen des Bundesstaates Ceará vorangetrieben. Für Janaína Marques ermöglicht nur diese Art der Unterstützung die Vielfalt an Landschaften und Erzählungen im brasilianischen Autorenkino, wie sie auf der Berlinale 2026 zu sehen ist. Allan Deberton plädiert für einen stabilen Zeitplan für Ausschreibungen, damit Produktionsfirmen ihre Projekte planen können. Die Produzentin Júlia Murat betont, dass die Unterstützung durch öffentliche Mittel für das Überleben des brasilianischen Kinos unerlässlich ist und dass die internationale Begeisterung die strukturellen Schwächen nicht verdecken darf. „In diesem Jahr wird es keine Ausschreibungen geben“, bedauert sie.

●

in eigener Sache

Assine!
Participe!



Como membro da
associação que publica
a **TÓPICOS**, você:

- faz parte de uma rede de pessoas que, por motivos emotivos ou profissionais, mantêm uma ligação especial com o Brasil;
- possui acesso a eventos promovidos pela DBG e também se informa sobre projetos teuto-brasileiros;
- treina seu alemão (se necessário, é claro ;-)) e acompanha como a opinião pública alemã se desenvolve com relação ao Brasil;
- colabora de modo concreto para que possamos garantir e aperfeiçoar a publicação.

Associe-se
à DBG!

formulário de adesão
na última página



FILM

O Agente Secreto

Über 70 Auszeichnungen:
Ein brasilianischer Welterfolg
mit deutscher Beteiligung

Eine Reportage von **LUCIANA DOLABELLA**

Grafik von Vecheezy.com

Zum zweiten Mal in Folge ist ein brasilianischer Film im Wettbewerb um die renommierteste Auszeichnung der internationalen Filmindustrie vertreten: den Oscar. Nach dem historischen Erfolg von „Ainda Estou Aqui“ unter der Regie von Walter Salles, der Brasilien erstmals einen Oscar einbrachte, wurde das jüngste Werk des Regisseurs **Kleber Mendonça Filho** in vier zentralen Kategorien nominiert: Bester Film, Bester internationaler Film, Bester Schauspieler sowie Bestes Ensemble. Auch wenn eine Oscar-Auszeichnung letztlich ausblieb, bekam der Film über 160 Nominierungen und mehr als 70 gewonnene Preise innerhalb von zehn Monaten. Wenige wissen, dass der Film eine Koproduktion von Brasilien, Deutschland, Frankreich und den Niederlanden ist.

Die Handlung ist in der Stadt Recife des Jahres 1977 angesiedelt. Im Mittelpunkt steht Marcelo (**Wagner Moura**), ein Universitätsprofessor und Technologieexperte, der nach Recife fliehen muss. Er sucht Schutz und hofft, sich wieder mit seinem Sohn zu verbinden, überzeugt davon, in seiner Heimatstadt neu anfangen zu können. Doch schon bald erkennt er, dass die erhoffte Sicherheit trügt. Wie im gesamten Brasilien jener Zeit der Militärdiktatur herrscht ein Klima der Dauerüberwachung. Marcelo erfährt, dass er zum Tode verschworen wurde. Während er versucht, mit seinem Sohn zu entkommen, entfaltet der Film eine Geschichte, die mit filmischen Genres spielt und Vergangenheit und Gegenwart Brasiliens miteinander verbindet.

Im Unterschied zum Film „Ainda Estou Aqui“, der die Militärdiktatur und ihre Auswirkungen auf die Menschen direkt thematisiert, dient die Diktatur in „**O Agente Secreto**“ als Hintergrund der Handlung und kommt in Metaphern vor. Die stilistischen Ansätze der beiden vielfach ausgezeichneten Filme unterscheiden

sich stark voneinander: Während Salles' Werk mit klassischer Fotografie, Kulissen und Darstellung, poetisch, elegant, zart und realistisch inszeniert, verbindet Mendonça Filho gegenläufige Elemente: Realität und Surrealismus, Schönheit und Groteske, Seriosität und Ironie, die Verfremdungseffekte verursachen. Der Film zeichnet das Bild einer gewaltgeprägten Gesellschaft, in der Menschen versuchen, Menschlichkeit und Anstand zu bewahren, oft mit großem Mut und unter erheblichem Risiko, dargestellt in einer Mischung verschiedener Filmgenres.

Besondere Aufmerksamkeit verdient die präzise Rekonstruktion des Recife der 1970er Jahre, deren visuelle Authentizität und starke Farben durch bewusst eingesetzte surreale Elemente gebrochen wird. Dazu zählt z.B. ein haariges Bein in Verwesung, das eigenständig durch die Stadt läuft – eine urbane Legende der Zeit, die auch Teil eines Terrorfilms sein könnte. Laut Szenenbildner Thales Junqueira verkörpert sie den Terror und die kollektive Angst, die im Land herrschte. In einer weiteren surrealen Szene wird dieses ganze Bein aus dem Bauch eines Hais fast unverseht herausgeholt. Die untrennbare Verbindung zwischen Vergangenheit und Gegenwart zeigt sich in der Symbolik einer zweiköpfigen Katze, die in Marcelos neuem Haus lebt – eine Anspielung auf den römischen Gott Juno.

Gewalt ist ein häufiges Thema in der Filmografie von Mendonça Filho. In „Aquarius“ the-

matisiert er Gewalt in der Immobilienbranche gegen eine Bewohnerin, die sich wirtschaftlichen und politischen Interessen widersetzt. In dem Film „Bacurau“ steht extreme Gewalt zwischen Menschen im Mittelpunkt des Narrativs. Im „**O Agente Secreto**“ schließlich ist Gewalt allgegenwärtig – sowohl durch den Staat als auch im gesellschaftlichen Alltag. Dem gegenüber steht der Humanismus der Figuren, die Wege finden, trotz allem Menschlichkeit, Mut und Würde zu bewahren. Die schauspielerischen Leistungen der gesamten Besetzung ist großartig.

Der Film wurde auch mit deutschen Steuergebern finanziert und der deutsche Schauspieler Udo Kier steht auf der Besetzungsliste. Die erfolgreiche Zusammenarbeit ist ein Projekt der Berliner Produktionsfirma One Two Films, die im Jahr 2010 von **Sol Bondy** gegründet wurde. 2017 begann **Fred Burle** dort als Produzent zu arbeiten und wurde 2023 neuer Firmenpartner. Das Unternehmen ist seit der Gründung auf internationale Koproduktionen spezialisiert. „**O Agente Secreto**“ ist ihre erste finanzielle Koproduktion mit Brasilien. Gegenseitiger Respekt, Vertrauen und Freundschaft zeichnet diese deutsch-brasilianische Partnerschaft aus, die in kurzer Zeit viele Erfolge verbuchen konnte. **TÓPICOS** freut sich, die beiden Produzenten im Interview vorstellen zu können.

Fred Burle und Sol Bondy, Partner bei ONE TWO FILMS und Produzenten von „O Agente Secreto“, mit den zwei Golden Globe Awards 2026 für die Kategorien „Bester fremdsprachiger Film“ und „Bester Hauptdarsteller (Drama)“

© Privatarchiv



TÓPICOS: Lieber Sol, lieber Fred, warum haben Sie sich entschieden, „O Agente Secreto“ zu koproduzieren?

Fred Burle: In Deutschland war acht Jahre lang kein brasilianischer Film im Kino zu sehen, und ich war immer überzeugt, dass sich das ändern ließe. Wir arbeiten mit vielen Ländern und wollen keinen spezifischen Fokus auf Brasilien legen, aber ich war stets auf der Suche nach interessanten Projekten. Vor etwa zwei Jahren sind wir in dieses Projekt eingestiegen und sahen dann im vergangenen Jahr den großen Erfolg von Walter Salles' Film „Ainda Estou Aqui“, auch im deutschen Kino. Ich kannte die früheren Filme von Kleber Mendonça Filho und schätze sie sehr. Er ist ein hervorragender Regisseur, von dem noch keine Filme in die deutschen Kinos kamen. Als ich das Drehbuch las, war mir klar, dass dies sein bester Film werden würde. Wir hatten nur wenig Zeit, um die Finanzierung in Deutschland zu sichern, aber wir wollten dieses Projekt unbedingt realisieren.

Was hat Sie damals glauben lassen, dass dieses Projekt für deutsche Förderinstitutionen, Unternehmen und Publikum funktionieren würde – wenn „Ainda Estou Aqui“ noch nicht ein Welterfolg für Brasilien war?

Burle: Im Kern ist „O Agente Secreto“ eine Vater-Sohn-Geschichte. Das ist etwas, womit sich das Publikum leicht identifizieren kann. Hinzu kommen zahlreiche Nebenfiguren und Handlungsstränge, die in Klebers Filmographie typisch sind. Ich war überzeugt, dass der Film gut funktionieren würde, selbst wenn nicht immer alle diese Ebenen vollständig verstanden werden. Außerdem handelt es sich um einen Thriller, und das deutsche Publikum reagiert in der Regel positiv auf Kriminalgeschichten. Kleber war auch mit seinen früheren Filmen bereits ein international vielfach ausgezeichnete Regisseur. Trotz aller positiven Aspekte war es zu Beginn schwierig, Partner in Deutschland zu überzeugen.

Bondy: Auch ich habe eine gewisse Zeit gebraucht, um den Film vollständig zu erfassen, da er narrativ komplex ist und viele subtile Hinweise enthält. Aber zu diesem Zeitpunkt hatte ich bereits 8 Jahre mit Fred zusammengearbeitet. Als ich seine große Begeisterung für das Projekt erlebte, entwickelte auch ich Vertrauen in das Projekt.

Gab es Druck seitens deutscher Partner, schwer verständliche oder surrealistische Elemente zu verändern?

Burle: Förderinstitutionen, Verleiher und Sender sind gewissermaßen das erste Publikum eines Films, daher nehmen wir ihr Feedback sehr ernst. Gleichzeitig ist es unsere Aufgabe, die künstlerische Vision des Künstlers zu schützen, da wir ein autorengetriebenes Kino

Burle und Bondy, bei der Oscar-Verleihung 2026

© Privatarchiv



fördern. Einige kleine Missverständnisse lösen wir durch behutsame Anpassungen im Drehbuch, sofern die Essenz des Projekts gewahrt bleibt.

Wie verlief die Koproduktion mit Deutschland?

Burle: Der erste Investor, der an das Projekt glaubte, war der Verleih Port-au-Prince. Anschließend kamen staatliche Filmförderungen hinzu, FFA und Medienboard Berlin-Brandenburg. Die Postproduktion fand in Berlin statt, und mit Udo Kier sowie Teilen des Teams waren auch Deutsche in der Produktion des Films eingebunden.

Im Vergleich zum deutschen Fördersystem gilt Brasilien oft als schwieriger Partner. Wie war Ihre Erfahrung?

Burle: Wir sind es gewohnt, mit unterschiedlichen Systemen und Kulturen zu arbeiten und haben dadurch eine große Flexibilität entwickelt. Das brasilianische Fördersystem gilt als weniger stabil, da es stark von staatlicher Finanzierung abhängt und somit politisch anfällig ist. Als wir bei dem Film einstiegen, war er auf brasilianischer Seite bereits vollständig finanziert, unter anderem durch Netflix Brasil als verlässlichen privaten Sender und Partner. Die Zusammenarbeit mit Kleber Mendonça Filho und den brasilianischen Produzenten war äußerst positiv und erfolgreich. Für mich war es zudem von Vorteil, auf Portugiesisch arbeiten zu können und beide Kulturen gut zu verstehen. Das vereinfacht viel in einer internationalen Zusammenarbeit. Als Executive Producer habe ich bereits in zwei weiteren brasilianischen Filmen mitgewirkt: „Feito Pipa“, der auf der diesjährigen Berlinale ausgezeichnet wurde und „A natureza das coisas invisíveis“ von der Berlinale 2025.

Sol, warum haben Sie sich für Fred Burle als Geschäftspartner entschieden?

Bondy: Schon während meines Studiums interessierte ich mich stark für Publikum und Vertrieb. Vor etwa zehn Jahren begann ich, an Filmhochschulen zu unterrichten. An der DFFB wurde mir einmal gesagt, es gäbe einen neuen Studenten, der mir ähnlich sei – das war Fred. Später bewarb er sich bei uns als Produzent. Zunächst war ich skeptisch, da ich dachte, wir seien uns zu ähnlich. Letztlich stellten wir ihn doch ein und stellten mit der Zeit fest, dass wir

uns in vielerlei Hinsicht stark unterscheiden. Was uns verbindet, ist unsere gemeinsame Vision für Filme und Projekte. Seit ich verheiratet bin und wir zwei Kinder haben, reise ich nicht mehr so oft zur Projektakquise herum, wie ich es zuvor getan hatte. Fred hat viel Eigeninitiative, ist immer sehr motiviert. Er hat viel Verantwortung übernommen und wunderbare neue Projekte an das Unternehmen gezogen. Für mich als ursprünglichen Gründer ist es eine große Erleichterung, einen Geschäftspartner wie Fred im Unternehmen zu haben.

Was waren die größten Erfolge Ihrer Firma?

Bondy: Das hängt davon ab, wie man Erfolg definiert. „O Agente Secreto“ ist mit Abstand unser größter Erfolg. Klebers Film ist zweifellos unser Film mit den meisten Auszeichnungen und auch den renommiertesten Preisen. Für uns bedeutet Erfolg vor allem, dass ein Film international gesehen wird und in vielen Ländern viele Menschen berührt.

Burle: In Deutschland erreichten wir rund 60.000 Kinobesucher mit „O Agente Secreto“, was sehr gut ist für einen ausländischen Regisseur, der zum ersten Mal ins deutsche Kino kommt. Der Film ist generell auch unser größter Kassenerfolg. Weltweit hat er in den Kinos über 18 Millionen US-Dollar eingespielt.

Können Sie etwas zu zukünftigen Projekten sagen?

Burle: Unser nächster Film, der in die deutschen Kinos kommt, heißt „Calle Malaga“. Außerdem stehen wir kurz vor der Fertigstellung eines Films einer jemenitischen Regisseurin und haben einen maltesischen Film auf internationalen Festivals. In diesem Jahr drehen wir einen neuen Film in Brasilien und einen anderen in Finnland.

Welche Empfehlung würden Sie einem deutschen Unternehmer geben, der mit Brasilien arbeiten möchte?

Burle: Flexibel sein und im Gespräch mit dem Geschäftspartner bleiben.

Bondy: WhatsApp herunterladen.

Warum das denn, Sol?

Bondy: Ich glaube, das Wichtigste im internationalen Kontext ist, dass man versucht, seine Partner so zu behandeln, wie man selbst behandelt werden möchte. Man muss wirklich offen für kulturelle Unterschiede sein, sie annehmen. Man kann jedes Mal von einer anderen Kultur etwas lernen, wenn man sich ihr respektvoll nähert – und das ist auch in der Geschäftswelt eine sehr positive Verhaltensweise, die zum Erfolg beiträgt. ●

BÜCHER

Für Literaturliebhaber empfehlen wir einige interessante Neuerscheinungen brasilianischer Autoren in deutscher Übersetzung.

Angélica Lopes: DIE FRAUEN DER FAMILIE FLORES hanserblau in Carl Hanser Verlag, August 2025 | ISBN 978-3-446-28445-6 | *A maldição das Flores, 2022* | Roman in der Übersetzung von Michael Kegler



Brasilien, 1918: Seit vielen Generationen lastet ein Fluch auf der Familie Flores, der ihre Männer zu einem frühen Tod verdammt. Die Frauen, die zurückbleiben, sichern sich ihren Lebensunterhalt durch die alte Kunst der Spitzenklöppelei. Als die junge Eugênia gezwungen wird, einen älteren, gewalttätigen Offizier zu heiraten, beginnt sie, versteckte Botschaften in den edlen Stoff einzuweben, und schmiedet so einen gefährlichen Fluchtplan, dessen Auswirkungen bis in die Gegenwart zu spüren sind. Ein eindringlicher, mitreißend erzählter historischer Roman über weibliche Solidarität und den unbändigen Wunsch nach Freiheit.

Angélica Lopes lebt und arbeitet als Journalistin, Roman- und Drehbuchautorin in Rio de Janeiro. Seit mehr als zwanzig Jahren ist sie als preisgekrönte Autorin von Jugendromanen schriftstellerisch tätig. „Die Frauen der Familie Flores“ ist ihr erster Roman für Erwachsene.

Clarice Lispector: DIE PASSION NACH G.H. Penguin Verlag, Juni 2025 | ISBN 978-3-328-60246-0 | *A paixão segundo G.H., 1964* | Aus dem brasilianischen Portugiesisch von Luis Ruby



G.H., eine vermögende Bildhauerin aus Rio, betritt das Zimmer ihres schwarzen Dienstmädchens, das ihr gekündigt hat. Der Raum ist überraschend aufgeräumt, nur einige Zeichnungen an der Wand stören die perfekte Ordnung. G.H. fühlt sich provoziert, öffnet den Kleiderschrank des Dienstmädchens und zerquetscht beim Schließen eine Kakerlake. Damit setzt sie eine Reihe von abgründigen, verstörenden Überlegungen über Leben, Tod, Weiblichkeit und Erlösung in Gang, die noch in der Rückschau des folgenden Tages ihre menschliche Existenz ins Wanken bringen. Clarice Lispectors Roman „Die Passion nach G.H.“ ist eines der aufregendsten, beunruhigendsten Werke der Weltliteratur und gilt als lateinamerikanisches Pendant zu Franz Kafka.

„Luis Rubys Neuübersetzung erinnert selbst 60 Jahre nach der Erstveröffentlichung des Romans daran, was für ein geheimnisvolles Werk die brasilianische Autorin hinterlassen hat.“

Auszug aus dem Beitrag von **MARLEN HOBRACK** für die „Literarische Welt“ der Zeitung **Welt am Sonntag**, 06.07.2025

„Lesenswert ist der Roman vor allem, weil die Autorin die Probleme und ökologischen Konflikte in einer brasilianischen Grenzregion realistisch schildert. Sie wirft einen schonungslosen Blick auf korrupte Netzwerke und die schamlose Bereicherung von Politikern.“

Auszug aus dem Beitrag von **VICTORIA EGLAU** für www.swr.de/kultur/literatur

Morgana Kretzmann: DIE STIMMEN DES YUCUMÄ Insel Verlag, April 2025 | ISBN 978-3-458-64485-9 | *Água turva, 2024* | Roman in der Übersetzung von Nicolai von Schweder-Schreiner



Was muss geschehen, damit drei verfeindete Frauen zu Verbündeten werden? Die Stimmen des Yucumä erzählt von willensstarken Frauen, verfeindeten Familien und einem gemeinsamen Kampf um das Überleben der Natur. Turvo-Nationalpark, Rio Grande do Sul, an der brasilianisch-argentinischen Grenze: Hier stoßen drei Frauen aufeinander, die gemeinsam aufgewachsen sind und deren Familien sich bis aufs Blut hassen: die Parkrangerin Chaya, ihre Cousine Preta, die Anführerin einer gefürchteten Gruppe von Jägerinnen und Schmugglern, und Olga, die Assistentin eines gierigen Kongressabgeordneten. Ein umstrittenes Bauprojekt, das das gesamte Ökosystem des Parks und der Bewohner in Gefahr bringt, sorgt für ein unerwartetes Wiedersehen der drei Frauen. Nach Jahrzehnten währenden Fehden müssen sie plötzlich für eine gemeinsame Zukunft ihrer Heimat kämpfen. Wer sie dabei immerzu begleitet: der Geist des Urahnen Sarampião, der den Nationalpark vielleicht nie verlassen hat....



ZUM SAMMELN!

Im November 2025 erschien bei dem Plattenlabel Naxos in der Reihe „The Music of Brazil / Brasil em Concerto“ die CD **Claudio Santoro (1919-1989) – Symphonie n° 13 und n° 14, Violakonzert, Konzert für Kammerorchester** mit dem *Orquestra Filarmônica de Goiás* unter der Leitung von Neil Thomsen und dem Solisten Gabriel Marin an der Viola.

Die späten Werke von Claudio Santoro zeichnen sich durch große Prägnanz und beträchtliche emotionale Dichte aus. Die Musik auf diesem Album wurde in den letzten Lebensmonaten des Komponisten geschrieben. Das Violakonzert und das Konzert für Kammerorchester verbinden rastlose Energie mit einem weiten – wenn auch manchmal trostlosen – Lyrismus. Die kraftvolle 13. Symphonie zeigt Santoros Meisterschaft in Orchestrierung und Form auf ihrem Höhepunkt, und die kompakte 14. Symphonie sollte die letzte in einem Zyklus sein, der weithin als der bedeutendste seiner

Art gilt, der in Brasilien komponiert wurde.

Santoro begann seine musikalische Ausbildung in seiner Heimatstadt Manaus. Als außerordentlich talentierter Geiger erhielt er ein Stipendium der lokalen Regierung, um seine Studien in Rio fortzusetzen. Seine frühesten Werke stammen aus dieser Zeit. Seine erste Symphonie komponierte er im Jahr 1940 mit gerade 21 Jahren und beeindruckte damit den deutschen Musiker und Lehrer Hans-Joachim Koellreutter, Leiter der „Música Viva“-Bewegung, die aus jungen Komponisten bestand, die nach neuen Richtungen für die brasilianische Musik suchten, im Sinne der europäischen Avantgarde jener Zeit. In den späten 1940er Jahren nahm Santoros Musik jedoch eine radikale Wendung, als Folge seiner politisch-ideologischen Überzeugungen und seiner Rolle als brasilianischer Delegierter beim Prager Kongress der Progressiven Komponisten 1948, dessen Manifest die Komponisten aufforderte, Subjektivität zu vermeiden und sich an ihren nationalen Volksüberlieferungen zu orientieren. Die Werke, die Santoro in den 1950er Jahren schrieb, wurden von seiner Suche nach einem direkteren und unmittelbar kommunikativen Ausdruck beeinflusst, ein Effekt, den er durch die Verwendung nationalistischer Elemente erreichte.

„Alma“: Eine Oper von Claudio Santoro in europäischer Erstaufführung in Dessau

Ein Meisterwerk des brasilianischen Musiktheaters / Oper in vier Akten / In portugiesischer Sprache mit deutschen Übertiteln



© Arquivo Nacional (sian.an.gov.br)

Obwohl Claudio Santoro zu den produktivsten Komponisten Brasiliens gehört, hat er nur eine einzige Oper komponiert, die zugleich Zusammenfassung und Höhepunkt des Kompositionsstils des Brasilianers ist. Als Grundlage für den Stoff nutzte Santoro den ersten Teil der Trilogie *Die Verdammten* von Oswald de Andrade. Dieser Roman ist nicht nur eine Gesellschaftskritik am São Paulo der 1920er

Jahre, in dem die wachsende Wirtschaft die Klassenunterschiede verstärkte, er führte außerdem zu einer der bedeutendsten kulturellen Bewegungen in Brasilien, der *Woche der modernen Kunst* im Februar 1922. Gemeinsam mit anderen Künstlern wie z. B. Villa-Lobos, Tarsila do Amaral und Mario de Andrade suchte Oswald de Andrade einen Zugang Brasiliens zur Moderne und strebte danach, dem Land einen Platz unter den gebildeten Nationen zu verschaffen. Dies beeinflusste das künstlerische Schaffen im 20. Jahrhundert stark, auch das Schaffen von Claudio Santoro, der es auf sehr geschickte Weise vermochte, durch die Gattungen der Neuen Musik sowie der traditionellen brasilianischen Musik zu reisen, was sich deutlich in der packenden und dramatischen Musik seiner Oper *Alma* zeigt. ●

VERANSTALTUNGSHINWEIS

25.04.2026 – 17 Uhr | 03.05.2026 – 17 Uhr

Anhaltisches Theater Dessau, Friedensplatz 1a, 06844 Dessau-Roßlau
<https://anhaltisches-theater.de/alma>

ANZEIGE



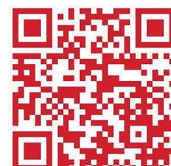
A Letra X - Três épocas, um crime

Sofia Filone

(pseudônimo de Fernando Amado Aymoré)

Romance histórico-policial no qual três épocas se cruzam: Tréveris no século XVI, a Alemanha nazista dos anos 1930 e os Estados Unidos da era digital. Um manuscrito antigo, uma seita extremista e um crime enigmático ligam os acontecimentos ao longo dos séculos.

Reserve seu exemplar
no Instagram:
@a_letra_x





MUSIK

Endlich auch in Berlin!

Lulu Santos © Divulgação
Grupo Revelação © Divulgação
Djavan © Divulgação / Priscila Prade

Grafik von Vecteezy.com

Sensationelle Konzerte erwarten uns in der sonnigen Zeit des Jahres

**LULU SANTOS am 28. Mai
im Astra Kulturhaus**

Seitdem er 1982 sein Debütalbum „Tempos Modernos“ veröffentlichte, gehören Lulu Santos Reime zu dem musikalischen Repertoire praktisch jedes Brasilianers. Die Mischung aus Pop, Rock und Samba hat ihn also seit über 50 Jahren zu einer wahren Hitmaschine gemacht – auch dank Soundtracks in *Telenovelas* und seiner Teilnahme bei „The Voice Brasil“ des Senders TV Globo, wo er als Coach in den 12 Staffeln bis 2023 aktiv war. Im Jahr 2024 erhielt Lulu dann endlich zwei Auszeichnungen bei den Latin Grammys. Mit über 15 Millionen verkauften analogen Tonträgern hat er auch im digitalen Zeitalter nichts von seiner Bedeutung eingebüßt und verzeichnet Milliarden von Streams auf den Streaming-Plattformen.

Außerdem spielen in der Hauptstadt:

- LAGUM** am 8. April (Lido)
- DUDA BEAT** am 11. April (Maaya)
- BOSSA JAZZ CLUB*** am 22. April (Bi Nuu)
- FEBRE90S** am 17. Mai (Badehaus)
- MARI FROES** am 6. Juni (Astra Kulturhaus)

*Michael Pipoquinha Quartet
feat. Joabe Reis

Alle Infos: www.bossafm.com

**GRUPO REVELAÇÃO am 23. Juli
im Astra Kulturhaus**

Wer Samba und Pagode liebt, darf sich diese Gelegenheit nicht entgehen lassen! Die Gruppe Revelação feiert auch in der deutschen Hauptstadt ihr 30-jähriges Bestehen als einer der größten Namen der populärsten Rhythmen Brasiliens. Mit Hits wie „Tá Escrito“, „Ô Queiroz“ und „Deixa Acontecer“ hat die Gruppe weltweit Millionen von Fans gewonnen und ist zu einer Referenz dieser Genres geworden.

**DJAVAN am 25. September
im Tempodrom**

„Pai e mãe, ouro de mina. Coração, desejo e sina...“ Genau das! Eine wahre Ikone der brasilianischen Musik präsentiert in Deutschland seine weltweite Tournee „Djavaneer 50 anos. Só Sucessos“. Für Brasilien-Kenner bedarf Djavan keiner Vorstellung: seine Kompositionen, seine Stimme und Bühnenpräsenz treffen einem einfach ins Herz. Mit den größten Klassikern und angesehensten Songs seiner bemerkenswerten, 50-jährigen Karriere nimmt er das Publikum mit auf eine Reise durch eines der berühmtesten Musikvermögen Brasiliens.

Recherche **BIANCA DONATANGELO**



© Gerd Altramm auf Pixabay

KUNST



Modernidade! Fotografie in Brasilien (1940 bis 1960) bis 13. Mai

Die Ausstellung entführt die Besuchenden in die goldene Ära der brasilianischen Fotografie. Im Fokus stehen Fotografen und Fotografinnen, die zwischen den 1940er und 1960er Jahren die Grenzen der traditionellen Fotografie überschritten und neue Ästhetiken entwickelten. Ihre Arbeiten reflektieren nicht nur den sozialen und politischen Wandel Brasiliens, sondern auch die Suche nach einer neuen Bildsprache, die dem modernen Brasilien gerecht wurde – einer Zeit des Aufbruchs, der Industrialisierung und der kulturellen Neugestaltung voller Widersprüche und Identitätsfragen.

Zu den herausragenden Fotografen, deren Werke in dieser Ausstellung zu sehen sind, gehören **Gaspar Gasparian, German Lorca, Nelson Kojranski, José Yalenti und Eduardo Salvatore**, die mit ihren experimentellen Ansätzen das Bild der brasilianischen Realität auf unkonventionelle Weise interpretierten. Ihre Fotografien dokumentieren eine Gesellschaft im Wandel – zwischen traditionellem Erbe und fortschrittlichem Geist.

ORT: in der Leica Galerie, Großer Hirschgraben 15, 60311 Frankfurt am Main
www.leicastore-frankfurt.de (Events)

Ausstellung Anna Bella Geiger bis 18. April mit Unterstützung des Instituto Guimarães Rosa in Berlin

In Anwesenheit der 93-jährigen Künstlerin wurde ihre erste Einzelausstellung in Deutschland am 14. März eröffnet. Die Schau **Typus Terra Incognita** umfasst Geigers künstlerische Produktion über mehr als 50 Jahre und zeigt wegweisende historische Werke sowie aktuelle Arbeiten. Geboren 1933 in Rio de Janeiro, gilt Geiger seit Beginn ihrer Karriere bis heute als eine der künstlerischen Pionierinnen Brasiliens. Sie studierte Zeichnung und Malerei bei Fayga Ostrower, deren Lehren und Werke – Ausdruck ihres „Respekts vor der Kunst als der ewigen Sprache der Menschheit“ – für eine Generation brasilianischer Künstler einflussreich waren. Schon früh wandte sie sich in ihrer Arbeit der Abstraktion zu. Bereits 1954 wurde Geiger eingeladen, an der Ersten Nationalen Ausstellung der Abstrakten Kunst teilzunehmen. Geiger beschränkt sich nicht auf das Medium Malerei, sie erweitert ihre Praxis und schöpft aus technischen Innovationen und kunstfremden Systemen. Ihr Œuvre umfasst Video, Malerei, Zeichnung, Grafik, Textilien, Stickerei, Collage, Fotografie und Installation.



© Andrea Rossetti

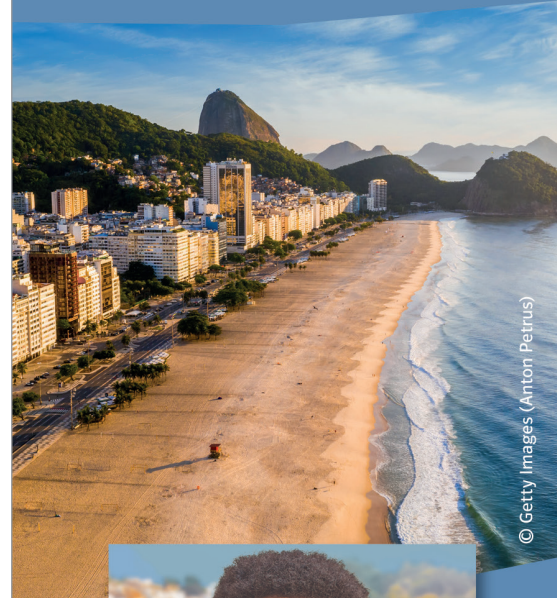
ORT: in der Galerie carlier | gebauer
 Markgrafenstraße 67
 10969 Berlin
www.carliergebauer.com

Jac Leirner und Rafa Silvas „Double Two“ in Leipzig bis 23. Mai

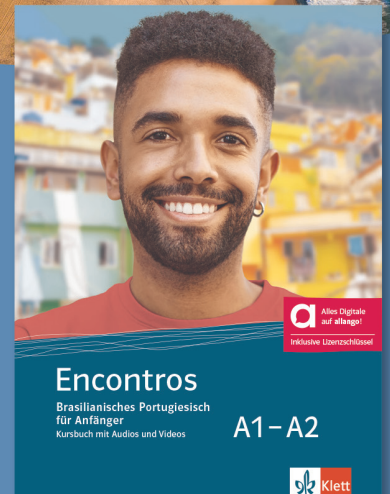
Jac Leirners Installationen „**Hip Hop**“ (1998/2025) und „**Street**“ (2026) dehnen sich zunächst vollumfassend in das horizontale Volumen der Ausstellungsräume aus. Jedes Stück ist dabei individuelles Zeugnis einer globalisierten Alltagskultur, in welcher herkömmliche Verbrauchsmaterialien als Basis für Warenzirkulation und Konsumpraktiken dienen. In Referenzen an die Kunstgeschichte der Moderne sowie Methoden der Musik bindet „Hip Hop“ den Raum als räumliche Partitur einzelner Sequenzen. In Leirners installativer Praxis intervenieren Rafa Silvas Malereien: Trotz figurlicher Bildsprache bewegt sich sein Umgang mit Oberflächen, Raum und Farbe in einem nicht-repräsentativen, abstrakten Bereich. Seine Praxis thematisiert Rhythmen des urbanen Lebens und zeigt das Leblose in Bewegung.

ORT: in der Galerie 47m Contemporary, Wünschmann Haus
 Karl-Liebnecht-Straße 12, 04107 Leipzig, <https://47m.info>

Authentisches brasilianisches Portugiesisch mit Encontros!



© Getty Images (Anton Petrus)



www.klett-sprachen.de/encontros

Mit Encontros A1 – A2 bereiten Sie Ihren Kurs optimal auf einen Aufenthalt in Brasilien oder in einem anderen portugiesischsprachigen Land vor.

Z35290

Sprachen fürs Leben!



HERZENSSACHE



Was verbindet Sie mit Brasilien?

In dieser Ausgabe berichtet
Sängerin, Schauspielerin
und Sprecherin
NINA ERNST

„Ich will nach Brasilien,
in das schöne
Paradies. Ich hol' mir
Havaianas, dann lern
ich Portugies. Ich
kauf' mir 'ne Trommel,
haue drauf und es
macht Bong. Die Leute
denken schon, ich bin
'ne echte Brasiljong.“

Nina Ernst

Mit diesen Worten begann der Refrain eines Liedes, welches ich vor etwa 20 Jahren geschrieben habe, kurz nachdem ich meinen Lebenspartner, den Musiker und Autor Andreas Weiser kennengelernt hatte. Das Lied sollte eigentlich eine Persiflage sein, gestand er mir doch gleich nach unserem Kennenlernen, dass er jedes Jahr für drei Monate alleine nach Brasilien fliegen würde.

Diese Aussage erweckte in mir ein tiefes Misstrauen. Schließlich war Brasilien ja für seine schönen Frauen bekannt. Er versicherte aber, es habe nur mit der Musik zu tun, er sei schließlich Perkussionist.

Zusammen mit seinem brasilianischen Freund Jorge Degas, mit dem wir das musikalische Projekt „Heimat – von fern so nah“ hatten, heckte er dann einen Plan aus. Jorge war der Meinung, dass meine sanfte Stimme perfekt zu Bossa Nova passen würde und er habe doch einen Freund in Rio, der ein Plattenlabel namens Fina Flor besaß.

Eine solche Gelegenheit konnte ich natürlich nicht ausschlagen und plötzlich wurde ich alleine nach Brasilien geschickt.

Dort angekommen konnte ich nur 12 Lieder von Tom Jobim singen, nicht aber die Sprache sprechen. Ich wohnte in der Familie des Produzenten Ruy Quaresma und verstand kein Wort. Niemand sprach Englisch, aber alle waren sehr nett.

Bei den Aufnahmen meiner CD „Nina Ernst canta Jobim“ lernte ich im Studio die Sängerin Leny Andrade kennen, die gerade ebenfalls für Fina Flor aufnahm. „Wenn Du so gut singst, wie Du aussiehst, dann kann ich einpacken“ witzelte sie auf englisch. Ich war ziemlich verlegen und nicht besonders sicher, ob ich den Ansprüchen gerecht werden konnte. Als dann aber der Tag kam, an dem sie das Album zum ersten Mal gehört hatte, rief sie bei Ruy an und sagte: „Das ist eine der besten Bossa Nova CDs, die ich in meinem Leben gehört habe“. Ich konnte das alles kaum glauben. Sie kam sogar zur Probe des Releasekonzertes und gab mir noch ein paar Tipps.

Das einzige Wort, welches ich als Ansage zwischen den Liedern sagen konnte war „Obrigada“. Das Publikum sang die Lieder teilweise laut mit und war textsicherer als ich selbst.



Mit Starfotograf Gal Oppido bei den Dreharbeiten für die Musikvideos des Albums „A Diva's Mind“ in São Paulo

© Gal Oppido



Konzert „Luz Escura“ (Dunkles Licht) für SESC São Paulo mit Musikern aus der Band von Mônica Salmaso: Tiago Costa, Gabriel Alvíco und Teco Cardoso

© Gal Oppido

Es waren viele ältere Leute dort, die Bossa Nova Liebhaber zu sein schienen. Ruy stellte mir eine Cláudia Telles vor, die Tochter einer gewissen Sylvia Telles. Den Namen hatte ich noch nie gehört.

Langsam lebte ich mich ein. Als erstes nahm mich eine Gruppe von älteren Damen unter ihre Fittiche. Sie hatten sehr viel Energie und wollten nach Konzerten nachts noch in die Samba Clubs zum Tanzen.

Seither fliege ich jedes Jahr für drei Monate nach Brasilien und habe dabei über viele Jahre die unterschiedlichsten Welten kennengelernt.

So geriet ich in einem deutschen Restaurant an ein paar etwas schräge, aber auch sehr lustige ausgewanderte Deutsche. Dass einige von ihnen kriminelle Vergangenheiten hatten, kam erst später raus. Wir hatten unseren Spaß. Es wimmelte dort nur so von skurrilen Nachtgestalten. Ich begann in der Bar zu singen, mit Musikern, die teilweise wie Kraut und Rüben spielten. Jeder behauptete irgendein Instrument zu beherrschen. Der Höhepunkt war ein Klarinettenspieler, der in den schiefsten Tönen quiekte und dann am Ende jedes Mal

rausgeschmissen wurde. Manchmal stolperten Betrunkene vorbei, die die sanften Bossa Nova Lieder lauthals mitgröhlten.

Über die Jahre entwickelte sich das Ganze weiter. Ich begann, auch deutsche Lieder in das Repertoire einzubauen. Die deutsche Botschaft und die Konsulate luden mich ein, Konzerte zu geben. Dabei nahm ich Leny Andrades Band mit. Wir reisten quer durch Brasilien.

Doch auch zu São Paulo habe ich eine starke Beziehung. Der Fotograf Gal Oppido drehte Musikvideos zu meiner CD „A Diva's Mind“.

Auf der letzten Tournee trat ich im Rahmen meines neuesten Albums „Dunkles Licht“ mit Musikern aus der Band von Mônica Salmaso unter dem Titel „Luz Escuro“ für das Kultur- und Freizeitzentrum SESC São Paulo auf.

Ich habe in all den Jahren unzählige Freundschaften geknüpft mit Menschen aus den unterschiedlichsten Gesellschaftsschichten. Was sie alle gemeinsam haben, ist eine große Herzlichkeit. Das Lied, welches ich vor 20 Jahren schrieb, endet mit den Zeilen „Brasilien, Brasileiro, ich flieg' zu Dir rüber nach Haus.“ Und genauso ist es geschehen. ●

2009 bei den Aufnahmen des Albums „Nina Ernst canta Jobim“ im Studio Manga Rosa in Rio zusammen mit Jazzlegende Leny Andrade (Tony Bennett bezeichnete sie einst als die „Ella Fitzgerald Brasiliens“)

© Privatarchiv



Mit Leny Andrades Band für die deutsche Botschaft und Konsulate in Brasilien auf Tour: Erivelton Silva, Fernando Merlino, Jamil Joanes, sowie Andreas Weiser, der als Perkussionist mitgespielt hat

© Privatarchiv

Unterwegs mit der Generation Bossa Nova: Luiza Cysne, Sueli Corrêa und Nyrma Azevedo (Sie nahmen mich herzlich in ihre Clique auf)

© Privatarchiv



JAHRESTAG

Dom Pedro II
2.12.1825-2.12.2025



ArGe Brasilien

Zum 200. Geburtstag von Dom Pedro II am 02.12.2025

Brasilens letzter Kaiser Dom Pedro II wurde am 2. Dezember 1825 geboren. Ende 2025 und Anfang 2026 war in Brasilien der zweihundertste Jahrestag seiner Geburt Anlass für Ausstellungen in der **Fundação Oscar Americano** in São Paulo und im **Museu Imperial** in Petrópolis sowie für eine **Gedenkveranstaltung im brasilianischen Senat** am 16. Dezember 2025. Wie die *Agência Senado* berichtet, wurden in der „Sessão Solene“ des Senats das Vermächtnis der politischen Stabilität, der Respekt vor den Institutionen und die Förderung von Bildung, Wissenschaft und Kultur durch Dom Pedro hervorgehoben, der das Land über fast fünf Jahrzehnte regiert hatte.

Die **Arbeitsgemeinschaft Brasilien e.V.** im Bund Deutscher Philatelisten (www.arge-brasilien.de) hat aus Anlass dieses Jahrestags im vergangenen Dezember einen Sonderdruck von ca. 100 Seiten herausgegeben, der überwiegend Dom Pedros Vita in mehreren bebilderten Artikeln beleuchtet, aber auch philatelistische Artikel über die berühmten Dom Pedro-Briefmarken enthält. ●



20 Jahre! Die **Livraria Mondolibro**, liebevoll geführte Buchhandlung im Herzen Berlins und origineller Anlaufpunkt für Liebhaber portugiesischer und italienischer Literatur, feiert ihr 20-jähriges Jubiläum.

2006 von Catia Russo und Edney Pereira gegründet, entwickelte sie sich im Laufe der Jahre zu einem wichtigen kulturellen Treffpunkt für Autorenlesungen, literarische Treffen, Kulturfestivals, *Roda-de-Choro*-Abende und kleine Theatervorführungen.

Gern schaut man vorbei auf der Suche nach interessanten Neuerscheinungen, brasilianischen Spezialitäten und freut sich über einen netten Plausch mit den sympathischen Inhabern. Ihr unermüdliches Engagement und Einsatz für den Dialog unterschiedlicher Kulturen sicherte ihnen nicht nur die Treue ihrer Kunden und Freunde sondern fand auch seine Anerkennung in der Vergabe des Deutschen Buchhandlungspreises 2020 und 2024.

Die Deutsch-Brasilianische Gesellschaft gratuliert und dankt für die über viele Jahre produktive, persönliche und sehr herzliche Zusammenarbeit.

ORT: Torstraße 159, 10115 Berlin

10 Jahre! Das Programm „**Brasilianische Musik**“ an der Musikschule City West in Berlin feiert in diesem Jahr sein 10-jähriges Jubiläum. 2016 von der brasilianischen Dirigentin Andréa Huguenin Botelho ins Leben gerufen, bietet es – erstmals an einer öffentlichen Musikschule in Deutschland – ein umfassendes, ausschließlich auf brasilianische Musik spezialisiertes Unterrichtsprogramm an. Dabei verbindet das Programm die künstlerische, musikalische Ausbildung mit interkulturellem Austausch: Menschen mit und ohne brasilianische Wurzeln lernen gemeinsam und erleben Musik als Brücke zwischen den Kulturen.

Das Programm knüpft an eine lange Tradition brasilianischer Musik an der Schule an – mit etablierten Gruppen wie dem *Brasil Ensemble Berlin*, das 2025 seinen 25. Jahrestag beging und am 18.04.2026 unter der Leitung von Andréa Botelho ein Jubiläumskonzert darbietet. Mit einer Kombination aus Chor, Instrumentalgruppe und Perkussion widmet sich das Ensemble der Vielfalt brasilianischer Musikstile – oft in eigens arrangierten Fassungen. Aber das vor 10 Jahren gegründete Programm „Brasilianische Musik“ geht über das Ensemble hinaus und umfasst z.B. eine *Choro*-Gruppe, den Frauenchor „*Ayabás*“ und ganz neu seit 2025 das *Brasil Orchester Berlin* (BOB) für fortgeschrittene und erfahrene Künstler.



© Gerd Altmann auf Pixabay

Mitgliederversammlung am 7. November 2026 Grüß Gott in München

Am Samstag, den 7. November 2026 findet unsere Mitgliederversammlung erstmals in München statt. Nachdem seit unserer Gründung die Mitgliederversammlungen stets in Bonn und Berlin waren, sind wir in den letzten Jahren in die Regionen gezogen und waren bereits in Stuttgart und Düsseldorf. In München erwartet für unsere Mitglieder wieder ein attraktives Rahmenprogramm, das diesmal bayrisch-brasilianisch geprägt sein wird. Bereits am Vorabend starten wir mit einem brasilianischen Abend bei unserem Partner Rioca-Hotels. Dort konnten wir Zimmer zu attraktiven Konditionen für DBG-Mitglieder reservieren. Die Konditionen und den Buchungscode können Sie mit einer Email an bueror@dbg-online.de erhalten. In unseren kommenden Newslettern geben wir weitere Details über unser Programm bekannt, sobald einzelne Punkte feststehen. Das komplette Programm gibt es dann spätestens mit der Einladung zur Mitgliederversammlung. Wir freuen uns darauf, viele von unseren Mitgliedern persönlich begrüßen zu dürfen und somit auf eine zahlreiche Beteiligung. • **DIETER GARLIK**

Firmenportrait Die DBG begrüßt die i Live Hospitality Services GmbH mit den Rioca-Hotels als neuen Partner

Vor einem Jahr als Firmenmitglied beigetreten sind seit diesem Jahr die Rioca-Hotels neuer Partner der DBG. Auf unserer Webseite konnte man dies schon länger sehen. Rioca-Hotels betreibt als Teil der Immobilienholding i Live in Deutschland und Österreich Serviced Apartments für Geschäfts- und Tourismusreisende. Die Besonderheit ist dabei eine Unternehmensphilosophie, den brasilianischen Carioca-Spirit, die Lebensfreude und die Wärme Brasiliens nach Europa bringen will. „Stylisches Ambiente, Community-Spirit und entspannte Vibes machen Rioca einzigartig. Ob kurz oder lang – hier geht es um echte Begegnungen, gute Gespräche und das Gefühl, Teil einer Familie zu sein. Komme vorbei und erlebe Brasilien hautnah“, erläutert das Unternehmen sein Konzept.

Wir freuen uns sehr, dass die Rioca-Hotels unser zweiter Partner geworden sind. Den Gründer und CEO, Amos Engelhardt, hat das Präsidium zum Mitglied unseres Kuratoriums bestellt. Wir hoffen auf einen guten weiteren Austausch und gegenseitige Unterstützung. • **DG**

AUS BERLIN

Buchvorstellung am 12. Juni um 18 Uhr Carla Bessa „tage leben“

Als am 12. Juni 2000 in Rio der vollbesetzte Linienbus 174 überfallen wird, steht die Welt still. Alle Augen sind auf die sich entfaltende Geiselnahme gerichtet, brasilianische wie internationale Medien berichten darüber. Am nächsten Tag, noch während die Hintergründe der Tat langsam Konturen annehmen und das Leben des in Polizeigewahrsam ermordeten Geiselnahmers durchleuchtet wird, nimmt unweit da-



Privatarchiv

von ein nicht minder tragisches Verbrechen seinen Lauf: Zwei Männer entführen und ermorden einen Autohändler – ihr Opfer: C., der Bruder Carla Bessas.

Carla Bessa, lebt seit 1991 als bilinguale Schriftstellerin und Übersetzerin ins Portugiesische zwischen Rio und Berlin. Ihr Erzählband *Urubus*, der im Transit Verlag auch auf Deutsch erschien, wurde 2020 mit dem *Prêmio Jabuti* und dem

Prêmio Literário Biblioteca Nacional ausgezeichnet.

„tage leben“ ist ihr erster Roman in deutscher Sprache. ●

ORT: Iberoamerikanisches Institut
Potsdamer Straße 37, 10785 Berlin

AUS NORDRHEIN-WESTFALEN

Mosaik der Kulturen in Neuss Ein Kultur- und Kunstprojekt: 200 Jahre Verbundenheit mit Brasilien

Vor 200 Jahren, im Jahr 1824, machten sich die ersten Deutschen auf den Weg nach Brasilien – auf der Suche nach einer neuen Heimat, neuen Chancen und einem besseren Leben. Was damals begann, ist heute Teil einer gemeinsamen Geschichte, die Kulturen verbindet und Generationen inspiriert. Im Laufe der Zeit haben viele Brasilianer und Brasilianerinnen ihre Heimat verlassen, um nach

Deutschland zu kommen, neue Erfahrungen zu sammeln und berufliche wie persönliche Chancen zu nutzen. Andere wiederum haben den Weg zurück zu ihren ursprünglichen Wurzeln gefunden. Diese Geschichten von Aufbruch, Sehnsucht und Rückkehr verbinden Menschen über Generationen hinweg und zeigen, dass Heimat und Identität ein bewegliches, lebendiges Band sind – manchmal verläuft der Weg „Vice Versa“.

Im „Mosaik der Kulturen“ wird dieses Erbe lebendig: **Vice-Versa 200** ist eine Instagram-Plattform, die Beiträge und Geschichten zum kulturellen Austausch zwischen Menschen aus Brasilien und Deutschland versammelt. So entsteht ein lebendiges Band zwischen Vergangenheit und Gegenwart. Die Instagram-Plattform *Vice-Versa 200* ist im Jahr 2024 gestartet. Bis heute haben mehr als 600 Mitwirkende ihre Geschichten geteilt, wodurch über 2.000 Beiträge zusammengetragen wurden.

Die Ausstellung „Mosaik der Kulturen“ macht diesen lebendigen Austausch sichtbar: eine ikonische, großformatige Installation, in einem trockengelegten Schwimmbad im Gebäude der Kunstinitiative „Wurzeln und Flügel e.V.“ auf dem Gelände des Schlosses Reuschenberg in Neuss. Das begehbare Werk besteht aus rund 2.000 Einzelbildern (jeweils 18x24cm) aus der Instagram-Plattform *Vice-Versa 200* und formt ein Gesamtmosaik der kulturellen Vielfalt. Das Konzept umfasst auch Videoprojektionen mit Beiträgen und passenden soziokulturellen Statements aus Deutschland und Brasilien. ●



Bitte aufbewahren: Wichtiger Hinweis unseres Schatzmeisters für Mitglieder und Förderer der DBG zu Beiträgen und Spenden

Vereinfachter Zuwendungsnachweis
nach Paragraf 50 Abs. 4 Satz 1
Nr. 2 b der Einkommensteuer-
Durchführungsverordnung

DR. CARL-CHRISTIAN DRESSEL

Wie in jedem Jahr versenden wir für unseren Jahresbeitrag sowie für Einzelspenden unter 300 EUR grundsätzlich keine gesonderten Spendenquittungen.

Statt einer Zuwendungsbestätigung genügt es, wenn Sie diesen Ausschnitt zusammen mit einer Buchungsbestätigung Ihres Kreditinstituts beim Finanzamt mit Ihrer Steuererklärung vorlegen, sofern die Zuwendung im Einzelfall 300 EUR nicht übersteigt.

Wir sind wegen Förderung der Völkerverständigung nach dem Freistellungsbescheid des Finanzamtes Berlin für Körperschaften I, StNr. 27/663/66078, vom 17.01.2025 für den letzten Veranlagungszeitraum 2023 nach § 5 Abs. 1 Nr. 9 des Körperschaftsteuergesetzes von der Körperschaftsteuer und nach § 3 Nr. 6 des Gewerbesteuergesetzes von der Gewerbesteuer befreit.

Es wird hiermit bestätigt, dass die Zuwendung nur zur Förderung der satzungsgemäßen gemeinnützigen Zwecke (Förderung des Völkerverständigungsgedankens gem. § 52 Nr. 13 der Abgabenordnung) verwendet wird.

● CCD

TÓPICOS # 1 – 2026

Zeitschrift für Politik, Wirtschaft und Kultur
Revista de Política, Economia e Cultura

Eine Publikation der Deutsch-Brasilianischen Gesellschaft *Uma publicação da Sociedade Brasil-Alemanha*

DIETER GARLIK

Präsident der DBG *Presidente*

BOTSCHAFTER a.D. BERNHARD GRAF VON WALDERSEE

Herausgeber *Editor*

BIANCA DONATANGELO | redaktion@topicos.de

Chef-Redaktion & Art Director

Chefe de Redação & Layout

Autoren dieser Ausgabe *Colaboradores desta Edição*

- ADRIANA MEOLA RIEMKE ● ÁLISSON THIAGO DE ASSIS CAMPOS
- BERNHARD GRAF VON WALDERSEE ● BIANCA BOSSI
- BIANCA DONATANGELO ● CARL-CHRISTIAN DRESSSEL
- DIETER GARLIK ● EVA VON STEINBURG ● FABIAN NEMITZ
- FÁBIO CAVALCANTE ● INGRID STARKE (Ressort: Kultur & Gesellschaft) ● LAURA KEMMER ● LUCIANA DOLABELLA
- NINA ERNST ● PHIL KLOSE ● SVEN DINKLAGE
- THOMAS GRIEME

Weitere Mitwirkende an dieser Ausgabe

Demais Colaboradores desta Edição

- ANDRÉA JUNQUEIRA DESSOY MACIEL ● ANDREAS HOENE
- AXEL GUTMANN ● AXEL ZEIDLER ● CHARLOTTE CARDINALI
- DELAINE KÜHN ● DIETER KERKHOFF ● GEORG WITSCHEL
- GLORIA ROSE ● HANS-JOACHIM HENCKEL ● JEANNINE LUTHIEN
- KAREN LISBOA ● KERSTIN STRELOW ● MARTIN HEINZ
- MARTINA MERKLINGER ● PAULA KATZENSTEIN
- PROT VON KUNOW ● SABINE EICHHORN ● UWE KAESTNER

Adresse

Endereço

Deutsch-Brasilianische Gesellschaft e.V.
Hohenzollerndamm 150, D-14199 Berlin
Postfach 33 06 03, D-14176 Berlin
Tel: 0049 (30) 224 88 144
E-Mail: buer@dbg-online.de
Internet: www.deutschland-brasilien.org

Kontoverbindung

Dados Bancários

(na Alemanha)

GLS Bank
IBAN: DE14 4306 0967 1267 6278 00
BIC: GENODEM1GLS

Redaktionsschluss für diese Ausgabe

31.03.2026

Fechamento editorial deste número

Die Zeitschrift kann elektronisch abgerufen werden unter
A revista pode ser acessada eletronicamente sob

www.e-topicos.de

Abdruckrechte nach Vereinbarung mit der Deutsch-Brasilianischen Gesellschaft. Mit Namen oder Namenszeichen gekennzeichnete Artikel geben nicht notwendig die Meinung der Redaktion wieder. Für unverlangt eingesandte Manuskripte übernehmen wir keine Gewähr. *A TÓPICOS não se responsabiliza pelas opiniões emitidas em artigos assinados ou com autoria abreviada. Para reproduções solicitamos consulta prévia.*

Partner der DBG

Parceiros da Sociedade Brasil-Alemanha



ASSOCIE-SE

Werden Sie Mitglied!

Die Deutsch-Brasilianische Gesellschaft ist eine private, gemeinnützige und überparteiliche Einrichtung in Form eines eingetragenen Vereins. Der DBG gehören Einzelmitglieder aus zahlreichen Berufsgruppen sowie Unternehmen und Institutionen an.

Als Mitglied der DBG sind Sie Teil eines Netzwerks, das aus persönlichen oder beruflichen Gründen Brasilien besonders verbunden ist; haben Sie Zugang zu Veranstaltungen in Ihrer Region; sind Sie durch die Informationen der Gesellschaft auf dem aktuellen Stand der Entwicklung Brasiliens sowie der deutsch-brasilianischen Zusammenarbeit.

Senden Sie uns Ihre Beitrittserklärung

A Sociedade Brasil-Alemanha, conhecida como DBG e fundada em 1960, é uma instituição privada, apartidária e sem fins lucrativos. Ela é composta por sócios individuais (pessoas físicas das mais diversas áreas profissionais), assim como por empresas e instituições.

Como membro da DBG você faz parte de uma rede de pessoas que, por motivos pessoais ou profissionais, mantêm uma ligação especial com o Brasil; possui acesso a eventos em sua região; permanece informado a respeito da atual situação brasileira bem como de diversas cooperações entre o Brasil e a Alemanha.

Envie-nos o formulário a seguir

Ich erkläre / Wir erklären hiermit meinen / unseren Beitritt zur Deutsch-Brasilianischen Gesellschaft e.V. als:

Declaro (Declaramos) por meio deste formulário meu (nosso) desejo de integrar a Sociedade Brasil-Alemanha como membro:

- Student(in) oder Auszubildende(r) *estudantil* 30 €
- Einzelmitglied *individual* 90 €
- Familienmitglied *familiar* 115 €
- Gemeinden und Landkreise *municípios* 115 €
- Firmenmitglied *empresarial* 500 €

Jahresbeitrag
Contribuição anual

Ich / Wir erteile(n) hiermit der DBG e.V. die Ermächtigung, den Beitrag von meinem / unserem Konto abzubuchen.

Autorizo (Autorizamos) a DBG a debitar o valor da anuidade de minha (nossa) conta bancária.

Kreditinstitut _____
Instituição bancária

IBAN _____

BIC/SWIFT _____

Beiträge und Spenden an die Gesellschaft sind steuerlich absetzbar. Die DBG stellt entsprechende Bescheinigungen aus.

Contribuições bem como doações à DBG e.V. são dedutíveis do imposto de renda na Alemanha. A associação emite os devidos certificados para tanto.

Name _____
Nome

Geburtsdatum/-ort _____
Data e Local de Nascimento

Adresse _____
Endereço

PLZ/Ort _____
CEP / Cidade

Telefon _____
Telefones

E-Mail _____
Email

Ort/Datum _____
Local / Data

Unterschrift _____
Assinatura

www.deutschland-brasilien.org

- [dbg.topicos](https://www.facebook.com/dbg.topicos)
- [dbg.topicos](https://www.instagram.com/dbg.topicos)
- [dbg-topicos](https://www.linkedin.com/company/dbg-topicos)
- [dbgtopicos](https://twitter.com/dbgtopicos)



seit
1960